Easter Special

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, huhtik. 1 – Wed. April 1 , 1998 FINNISH AMERICAN WEEKLY 94. vuosikerta Vol. XCIV No. 13 65 cents

Taina allekirjoitti Suomen ja YK:n yhteistyömuistion

Suomen puolustusministeri Anneli Taina (kok) allekirjoitti New Yorkissa YK:n päämajassa Suomen ja YK:n välisen rauhanturvatoiminnan valmiusjärjestelyjä koskevan yhteistyömuistion. Siinä Suomi ilmaisee poliittisen tahtonsa olla mukana valmiusjärjestelmässä, mutta joukkojen lähettäminen jää edelleen päätettäväksi kansallisesti.

Vuonna 1994 perustetun YK:n rauhanturvatoiminnan valmiusjärjestelyjen eli UNSASin tavoitteena on kehittää operaatioiden perustamisvaiheen järjestelyjä. Suomi on tukenut valmiusjärjestelmän kehittämistä alusta lähtien. Järjestelmän avulla luodaan vapaaehtoisten ilmoitusten perusteella joukkopooli, josta YK pyytää operaatioihin tarvitsemiaan yksiköitä. Suomi on 30 muun maan kanssa ilmoittanut valmiusjärjestelyihin osoitettujen joukkojensa tarkemmat määrät ja muut tiedot materiaalin, koneiden ja laitteiden sekä henkilöstön osalta.

Kaikkiaan joukkojaan on nimennyt yli 50 maata. Yhteistyömuistion Suomi allekirjoitti 16:ntena maana.

Muistio ei muuta Suomen nykyistä valmiusjärjestelmää, poliittista päätöksentekoa eikä sillä ole taloudellisia seuraamuksia. *(STT)*

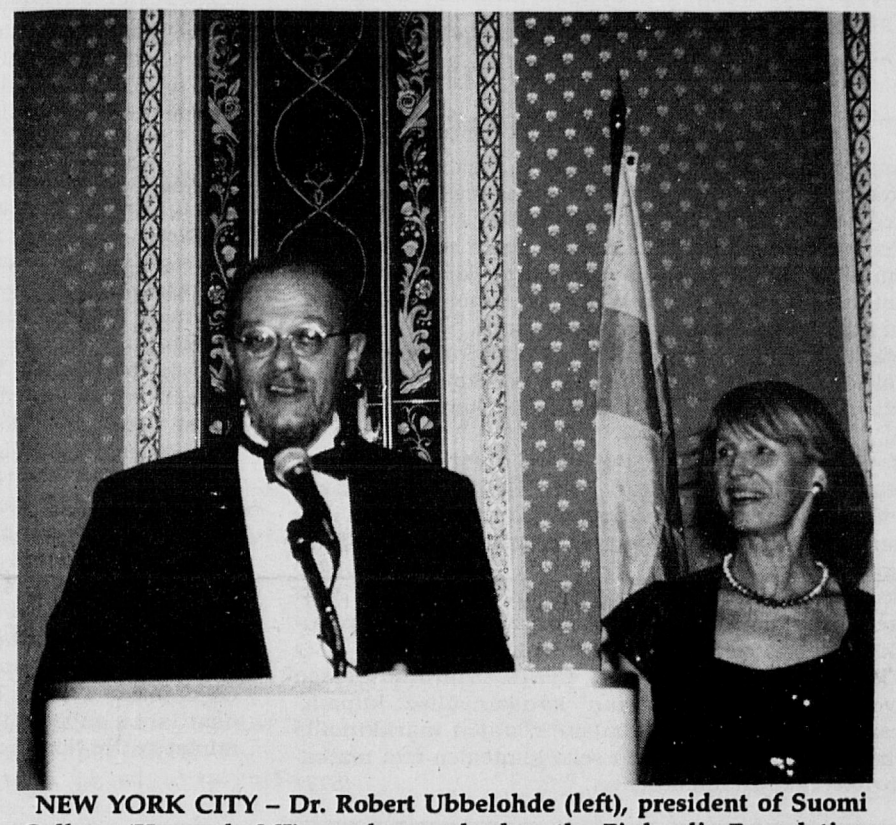
Eurooppaministeri Norrback:
Natoon liittyminen todennäköistä

Suomen Eurooppaministeri Ole Norrback (r) pitää todennäköisempänä sitä, että Suomi liittyy Natoon lähitulevaisuudessa, kuin että se jäisi sen ulkopuolelle. Norrback puhui äskettäisessä Nato-seminaarissa Helsingissä.

Norrbackin mukaan Naton laajentumispyrkimykset Itä-Eurcopassa ja Suomen lisääntynyt osallistuminen sotilasliiton rauhankumppanuus-ohjelmaan voivat viitoittaa tietä jäsenyyteen. Norrback sanoi, että Suomen on ennemmin tai myöhemmin päätettävä, liittyykö se Natoon vai ei. Hänen mielestään ensimmäinen vaihtoehto on silloin todennäköisempi.

Ulkoministeri Tarja Halosen (sd) mielestä Suomen ei tarvitse liittyä Natoon pystyäkseen osallistumaan turvallisuuspoliittiseen päätöksentekoon Euroopassa. Halonen vertasi keskustelua Nato-jäsenyydestä keskusteluun ydinvoimasta. Ratkaisua ei pidetä ratkaisuna ennen kuin se on myönteinen ratkaisu, Halonen kommentoi.

Norrbackin Nato-puheiden takana Halonen näki myös lähestyvän RKP:n puoluekokouksen ja halun profiilin nostamiseen. *(STT)*



NEW YORK CITY – Dr. Robert Ubbelohde (left), president of Suomi College (Hancock, MI) was honored when the Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter, Inc. held its 39th annual awards dinner dance at the Waldorf-Astoria Hotel. Pictured with Ubbelohde is chapter president Marja Roth . Story on page 8.

Kiasma on valosta rakennettu

Nykytaiteen museo imaisee seikkailuun, vaikka Steven Hollin luomus saa paljaine pintoineen odottaa taidetta toukokuuhun

Helsingin ytimeen noussut nykytaiteen museo Kiasma on outo yhdistelmä työmaaparakkien karheutta ja suoraan sieluun syöksyvää valoa. Ulkoapäin Kiasmasta ei tahdo saada otetta. Se tuntuu kiemurtelevan ulos kuvarajauksesta, katsoi sitä mistä suunnasta hyvänsä. Mannerheimintieltä katsottaessa Kiasma näyttää aamun auringossa peltiseltä teollisuushallilta tai supermarketilta. Asemamakasiinien luota taas rannalle ajelehtineelta valaankyljeltä, josta on viillelty kielekkeitä irti. Karheus tuntuu Kiasman kyljessä tarkoituksella. Arkkitehti Steven Hollin mukaan nykytaide kaipaa ympärilleen yksinkertaisuutta ja työtilan tuntua. *(AL)*

Avoin kulttuurikeskus kaikille

Kiasman suuri haaste on kertoa yleisölle, ettei nykytaide ole hankalaa.

"Ei pidä olla ennakkoluulojen ja meidän sanomisiemme varassa", sanoo Nykytaiteen museon johtaja Tuula Arkio.

jatkuu sivulla 2

This week in THE FINNISH-AMERICAN pages 8 – 14 RAIVAAJA

- FinnFest USA '98 update
- 'Finland's Goals and Means in Promoting Security in the Baltic Sea Area' Defense minister Anneli Taina addresses United States Institute of Peace
- Saima Park unification board to be elected April 8

Suomen uutisia

Lipponen ja Halonen Asemin huippukokoukseen

Pääministeri Paavo Lipponen (sd) ja ulkoministeri Tarja Halonen (sd) osallistuvat ensi viikolla Lontoossa järjestettävään Aasian ja Euroopan maiden huippukokoukseen. Tämä ns. ASEM II -kokous järjestetään Lontoossa tulevana viikonloppuna. Huippukokousta edeltää valmisteleva ulkoministerikokous.

Huippukokouksen asialistalla ovat Aasian ja Euroopan maiden alueelliset poliittiset kysymykset, Euroopan unionin ja Aasian maiden taloudellinen yhteistyö sekä Aasian talouskriisi. Esillä ovat myös kulttuuri-, koulutus- ja ympäristökysymykset.

Asem-prosessi sai alkunsa Singaporen aloitteesta Bangkokissa helmikuussa 1996 järjestetyssä huippukokouksessa. Asemiin osallistuvat EU-maat sekä Aasiasta Singapore, Malesia, Thaimaa, Filippiinit, Vietnam, Indonesia, Brunei, Kiina, Japani ja Etelä-Korea. Tavoitteena oli luoda korkean tason epävirallinen keskustelufoorumi edistämään Euroopan ja Aasian suhteita sekä lisäämään tietojen vaihtoa. Asem ei ole järjestö. *(STT)*

Nokian digikeskuksia kasaan Pietarissa

Nokia Telecommunications aloittaa digitaalikeskusten kokoonpanon Pietarissa. Kokoonpanokeskus on nykymuodossaan ensimmäinen Venäjällä.

"Venäjä on taas eräs Nokian strateginen suunta. Välillä se nukkui prinsessa Ruususen unta", kansainvälisten toimintojen johtaja Stefan Widomski sanoi viitaten Suomen itänaapurin kaupan romahdukseen.

Nokia toimitti aikanaan Neuvostoliittoon mm. viranomaiskäyttöön suljettuja kiinteitä verkkoja sekä maan ensimmäiset NMT- ja GSM-verkot Moskovaan ja Pietariin.

Pietarissa on toiminut 80-luvun alusta ZAO Nokia Switching Systems -yhtiö, jossa Nokialla on osake-enemmistö. Yhtiö on kehittänyt Nokian toimittamiin laitteisiin Venäjän oloissa tarvittavia sovelluksia. Uusi kokoonpanokeskus on osa yhtiötä, ja toimii pietarilaisen elektroniikkayhtiön Krasnaja Zarjan yhteydessä. Toistaiseksi keskus kasaa ainoastaan kiinteiden puhelinverkkojen tarvitsemia digitaalikeskuksia.

Widomskin mukaan Nokia pyrkii tulevaisuudessa "tavoittamaan ja ohittamaan" kansainväliset kilpailijansa, ja nappaamaan takaisin Venäjän markkinoilla menettämänsä johtoaseman sekä kiinteiden että matkapuhelinverkkojen toimittajana. *(STT)*

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) – Established 1905
(USPS 454-580)
Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822
FAX: 978-343-8147
e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:
USA: 12 mo. – $28.00; 6 mo. – $20.00; 3 mo. – $16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. – $33.00; 6 mo. – $25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Suomi on siirtynyt kesäaikaan muun Euroopan mukana. Kelloja siirrettiin tunti eteenpäin.

Finnairin aikatauluihin siirtyminen ei vaikuta. *(MTV3)*

Finnair etsii parhaillaan aktiivisesti yhteistyökumppania Ruotsista. *Taloussanomien* mukaan yhtenä yhteistyökumppanina on Ruotsin lentopiireissä mainittu Malmö Aviations, joka ei kuitenkaan vahvista, että Finnairin kanssa olisi keskusteltu.

Finnairin kansainvälisten asioiden johtaja Henrik Arle on *Svenska Dagbladetissa* kertonut yhtiön hakevan ruotsalaista yhteistyökumppania, jonka voisi ostaa. Kaupalla Finnair vastaisi SAS:lle, joka tuli Suomen markkinoille ostamalla Air Botnian. *(SS)*

Suomen presidentti Martti Ahtisaari ja rouva Eeva Ahtisaari aloittivat tiistaina kaksipäiväisen vierailunsa Ukrainassa. Kyseessä on Suomen ensimmäinen valtiovierailu itsenäiseen Ukrainan tasavaltaan. Ukraina itsenäistyi vuonna 1991.

Yksi vierailun keskeinen tavoite on maiden välisen kaupankäynnin edistäminen. Presidenttiparia seuraa Ukrainaan laaja suomalainen yritysvaltuuskunta. Mukana on 42 yritysjohtajaa 36:sta yrityksestä.

Yritysvaltuuskuntaa johtaa Partekin toimitusjohtaja Christoffer Taxell. Matkalle osallistuu myös Eurooppaministeri Ole Norrback (r). *(STT)*

Exchange rate

March 23, 1998
1 Finnish mark = US $ .1800
1 US $ = 5.5558 FIM
Foreign exchange, New York prices. Rates for trades of $1 million minimum.

Nimipäivät

Huhtikuun 1 p., Raita, Pulmu
Huhtikuun 2 p., Peilervo
Huhtikuun 3 p., Sampo
Huhtikuun 4 p., Ukko
Huhtikuun 5 p., Irene, Irina, Ira, Iro
Huhtikuun 6 p., Vilho, Ville, Viljami, Vilhelm, Vili
Huhtikuun 7 p., Allan, Ahvo
Huhtikuun 8 p., Suoma, Suometar
Huhtikuun 9 p., Elias, Eelis, Eljas
Mikael Agricolan päivä
suomen kielen päivä
Huhtikuun 10 p., Tero
Huhtikuun 11 p., Verna
Huhtikuun 12 p., Julius, Julia
Huhtikuun 13 p., Tellervo
Huhtikuun 14 p., Taito

Suomen uutisia

Tutkimus sotien uhreista

Suomen Tasavallan presidentti Martti Ahtisaari järjesti äskettäin virka-asunnossaan Mäntyniemessä miniseminaarin vuoden 1918 tapahtumista. Tasavallan päämiehelle kertoi näkemyksiään puolenkymmentä tiedemiestä ja kirjailijaa professori Heikki Ylikankaan johdolla.

Ylikangas oletti ennen tilaisuuden alkua Ahtisaaren olevan kiinnostunut vuosien 1914–1922 tapahtumien uhreja koskevasta selvitystyöstä, johon valtioneuvosto antoi rahat seminaaria edeltäneellä viikolla. Viisivuotisen tutkimuksen aikana on tarkoitus selvittää lähes 40 000:n ensimmäisen maailmansodan, kansalaissodan ja sen jälkeisten tapahtumien uhrien nimet ja kohtalot. *(AL)*

Itämeren suojelukomissio koolla

Helsingissä kokoontunut Itämeren suojelukomissio on hyväksynyt lähes 20 suositusta, joiden tarkoituksena on vähentää Itämereen kohdistuvaa saastekuormitusta.

Ympäristöministeritasolla pidetyn kokouksen tärkeimmät suositukset koskivat maatalouden ja laivaliikenteen päästöjä. Lisäksi hyväksyttiin toimintástrategia, jonka tavoitteena on lopettaa vaarallisten aineiden päästöt yhden sukupolven aikana. *(Demari)*

Schengen-sopimuksen aikataulu käsittelyyn

Laajaan eurooppalaiseen passivapausalueeseen tähtäävän Schengen-sopimuksen aikataulu epäilyttää eduskunnassa. Rikostentorjunnan kansainvälisiin kysymyksiin perehtynyt kansanedustaja Markku Pohjola (sd) epäili, että Suomen hallituksen Schengen-sopimukselle kaavailema aikataulu voi olla liian hätäinen.

Hallitus arvioi, että Suomi ryhtyisi soveltamaa sopimuksen käsittelyn keskiviikkona. *(Taloussanomat)*

STT:n Räsäs-juttu syyteharkintaan

Suomen keskusrikospoliisi on päättänyt tutkimuksensa hiihtäjä Jari Räsästä ja Suomen Tietotoimistoa koskevassa jutussa ja jättänyt asian syyteharkintaan.

Räsänen ja Suomen hiihtoliitto tekivät rikosilmoituksen STT:tä vastaan tammikuussa sen jälkeen, kun STT oli uutisessaan väittänyt Räsäsen hankkineen pimeiltä markkinoilta kasvuhormonia ja käyttäneen sitä urheilutulostensa parantamiseksi. Räsäsen mukaan uutinen oli perätön ja täytti herjauksen tuntomerkit.

Rikosylikomisario Pertti Lehtosen mukaan tutkinnassa ei ilmennyt näyttöä siitä, että Räsänen olisi käyttänyt STT:n poliisille luovuttamaa kasvuhormonivalmistetta. STT:n päätoimittajan Kari Väisäsen hallussa olleessa ampullissa oli kyllä kasvuhormonia, mutta valmisteen alkuperästä ei ole varmuutta. *(STT)*

Lipposelle ja Hertzbergille syysvauva

Rouva Päivi Hertzberg ja pääministeri Paavo Lipponen saavat syysvauvan. Valtioneuvoston kanslia ilmoittaa lyhyessä tiedotteessaan, että pääministeriparille on tulossa perheenlisäystä alkusyksystä. *(MTV3)*

KIASMA . . .
jatkoa etusivulta

"Kaikilla aloillahan esiintyy uusien asioiden torjuntaa. Emme pyydä ihmisiä tänne sanoaksemme heille, että se on heidän häpeänsä, jos nykytaide ei avaudu heille."

Hän tähdentää, että Kiasman tavoitteena on muodostua kaikille avoimeksi kulttuurikeskukseksi, jossa raja-aidat pyritään hävittämään.

"Avoimuus on päivän sana." *(HS)*

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1998: $5,738.15

Kalle Odellin muistolle
Hertta, poika Seppo ja pojanpoika Elijah
Lake Worth, FL $50.00

Kiitos lahjoittajille!

HYVÄÄ PÄÄSIÄISTÄ

kaikille Raivaajan lukijoille!

Easter Greetings from Connecticut

Pääsiäistervehdys

Over 100 Years
Of 4 Generations

A. D. TRIPP CO.
Lumber & Building Materials
6 Mathewson Street, Jewett City, CT
376-2531 or 1-800-525-6943
49 Cottage Street, Danielson, CT 774-9598

Happy Easter

Arthur's
Real Estate

Arthur T. Veilleux, Broker
1 Broad St., Danielson, CT

Tel. 774-2803

Pääsiäismakeisia Bonnevillestä

Easter Candies by Russell Stover
Easter Baskets and Novelties

BONNEVILLE PHARMACY

Westcott Road
Danielson, CT 06239
774-9362

Hours: Mon. - Fri. 8:30-8:30
Sat. 8:30-6 Sun. 8:30-4
Open Sundays

CARLETON GREETING CARDS
10% OFF 65 YEARS AND OLDER

You'll always receive prompt assistance from the efficient personnell at *Bonneville Pharmacy*. Complete prescription handling is only a part of our service - we are well known for our personal and neighborly attention. Master Charge credit cards are honored at *Bonneville Pharmacy*.

Pääsiäinen Äidin ja Pojan juhla

Syvin eurooppalainen perinne löytyy baskimaan kulttuurista, Ranskan ja Espanjan rajalta. Se kertoo maanjumala Marista, jonka "lapset" heräsivät eloon kevään kasvustossa ja poikueissa.

Mari-uskonto vallitsi Välimeren piirissä ennen suuria kansainvealluksia ja säilyi pitkään suojaisessa baskimaassa. Kristinusko tavoitti baskit myöhään, mutta juurtui nopeasti. Olihan kertomus Mariasta, pojasta ja ylösnousemuksesta vain muunnos heidän omasta, muinaiseurooppalaisesta uskonnostaan.

Kevätpäivän tasausta juhlittiin muinoin monien pakanakansojen keskuudessa. Germaaniset kansat uhrasivat munia ja jäniksiä Ostralle, kevään ja aamunoin jumalalle.

Hänen nimestään tulee ehkä pääsiäisen englanninkielinen sana, *easter*. Juutalaiset kutsuvat omaa pääsisiästään *passahiksi* ; pääsiäisenä kauan sitten he vapautuivat Egyptin orjuudesta. Passahista tulevat nimet *påsk, pascal, pasqua*.

Suomalainen nimi pääsiäinen kertoo, että päästään vapaaksi paastosta, orjuudesta, kuolemasta. Aivan kuten Kristuksen syntymä istutettiin pakanalliseen valon juhlaan, Kristuksen ylösnousemuksen juhlaa vietetään muinaisten kevätjuhlien aikaan.

Kristilliseen ajanlaskuun pääsiäinen tuli 100-luvulla. Pakana-ajan symbolit siirtyivät kirkolliseen pääsiäiseen yhtä jouhevasti kuin jouluunkin. Uusia oppeja on helppo istuttaa, jos ne yhdistyvät syvälle juurtuneisiin mielikuviin. *(HS)*

Happy Easter

To Our Advertisers

In behalf of the subscribers and readers of *Raivaaja* in Connecticut and Rhode Island, we wish to thank you for the cooperation you have extended by advertising in our Easter Special.

Raivaaja Publishing Co.
and
Edward Suominen

Connecticut and RI
Advertising Representative

Pääsiäistervehdys '98

RAIVAAJAlle,
sen henkilökunnalle,
lukijoille ja
tukijoille

Hannu & Eila Mäkipuro perheineen
390 Jackson Street
Willimantic, CT 06226

Iloista Pääsiäistä!

Sorel's Garage, Inc.

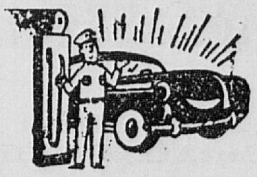
Body & Fender Work
AAA Kaikenlaista korjausta - Runkotyötä **CITGO**
24 tunnin hinaushuolto
Puh. 774-4514 – 774-6118 iltaisin
Route 6 Brooklyn, CT

Hauskaa Pääsiäistä!

Ed's Garage, Inc.

Edward Waskiewicz, prop.

Route 14 – Canterbury, CT
Phone 546-9492 546-9493
Norwich 887-6550



Bensiiniä - Öljyä - Rasvausta - Hinaushuolto
Yleistä korjaustyötä
MOBILE-polttoöljyä ja kerosiinia

Pääsiäistervehdys

Tillinghast
Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Puh. 774-3284

Central Village, Conn.
Puh. 564-2147

Kun kirkko juhli kiirastorstaita, kansa karkotti loitsuilla pahaa kiiraa

Kiira oli vanhan kansan uskomusten mukaan pahansuopa pihapiirissä elävä olento, joka karkotettiin kiirastorstaina outojen seremonioiden, loitsujen ja tulen avulla.

Kun Suomen kansa hääräsi kiirastorstaina pakanallisten kiira-loitsujensa kanssa, kirkko juhli samaan aikaan Herran ehtoollisen asettamista.

Kiirastorstain ristiriita oli huikea.

Kirkollista kiirastorstaita on vietetty Herran ehtoollisen asettamispäivänä vuodesta 692 lähtien. Tapa on osittain säilynyt, sillä nykyisinkin monet haluavat käydä ehtoollisella juuri kiirastorstaina

Kiirastorstai liittyy puhdistumiseen. Raamatun mukaan Jeesus pesi tuona päivänä opetuslastensa jalat. Kiirastorstain nimi perustuu tähän tapahtumaan.

Ruotsissa puhuttiin puhdistustorstaista (*skätorsdag*). Suomeen sana lainautui muodossa kiirastorstai.

Jukuripäinen suomalainen kansa ei taipunut kirkon oppeihin. Se omaksui kiirastorstain päiväksi, jolloin pihapiirin paha olento piti karkottaa.

Olento sai nimekseen kiira.

Kansa keksi pakanalliset menot, joissa terva kärysi ja loitsut lensivät. Paha kiira lähti pihapiiristä kovan metelin saattelemana.

Samaan aikaan kiirastorstai oli arvostettu kirkkopyhä. Kirkkokansa hiljentyi ehtoolliselle. Tuohon aikaan, vuoteen 1772 saakka, pitkäperjantai oli vähäarvoisempi arkipäivä.

Kiira pois leppävitsalla

Kiiran karkottamista on tapahtunut ainakin Savossa, Pohjois-Karjalassa sekä Keski- ja Pohjois-Pohjanmalla. Karkottamistavat ovat olleet hieman erilaisia.

Hankasalmelta on tallessa muistiinpano kiiran karkottamisesta. Se on vuodelta 1892:

"Otetaan vanha tervatuokkonen, johonka kiinnitetään jukko lutavarpuun kiinni, ja terva sytytetään tuokkosessa palamaan. Sitten mies rupeaa vetämään tuokkosta kartanon ympäri kahdesti myötä- ja kerran vastapäivään. Toinen mies käy perässä, lyö leppäisellä vitsalla tuohista koko ajan ja sanoo lyödessään: Kits kiira metsään."

Saarijärvellä on vedetty vanhaa tervakaukaloa, mutta tavallisesti vetovälineenä on olut kelkka, jossa tervaastia on roihunnut. Kelkkaan on lastattu lisäksi rojua, vaikkapa kenkärajoja, laudankappaleita sekä aseiksi kiiraa vastaan esimerkiksi uunikoukku, kuokka, sirppi ja viikate.

Juvalla kiiraa ajettiin pois hiilikoukulla ja terva-altaalla. Karkotuspuuhissa oli kaksi henkeä. Toinen ajoi pois kiiraa, toinen kyseli: "Mitä sinä ajat?". Vastaus oli: "Ajan kiiraa metsään." Sen päälle rämäytettiin loitsu.

Joiroisissa "kiirastorstaina pantiin tuohtorvi seipään nenään palamaan ja juostiin kiiroo. Toinen piiska käessä ajamaan".

Pohjois-Savossa kiiraa ajettiin talon tai navetan ympäri lehmänkello kaulassa.

Kuopiossa ripustettiin lehmänkello hiilikoukkuun, johon pantiin muutakin rojua. Sitten kierrettiin pihaa kirves kädessä, lyötiin kirveen hamaralla nurkkiin ja hoettiin: "Kitis kiiro mehtään". Kiiraa ajoi emäntä, joka oli saattanut sitoa vyötäisilleen rautaesineitä. Kädessä on ehkä roihunnut palava päresoihtu.

Kiira-parka on saanut vastaansa kaikenlaista. On ollut tervansavua, palavia nahanpalasia, teräviä tai tulessa pidettyjä rautaesineitä, vitsaa.

Toisin paikoin Savoa ja Pohjois-Karjalaa kiiran hätistelijät pukeutuivat eriskummallisiin vaatteisiin. Kelkka ja palava terva-astia perässään he kiersivät lehmänkelloa kalisutellen taloa, varsinkin karjasuojia. Lopuksi kello ripustettiin lehmän kaulaan.

Virroilla uskottiin, ettei paha pääse taloon, kun kiira karkotetaan. Pielavedellä pyrittiin ajamaan pahat henget pois koko seudulta. Jossakin kiira karkotettiin pihalta metsään.

Yleinen käsitys oli, etteivät käärmeet, sammakot ja sisiliskot tule pihaan, jos kiira on lähtenyt. Lehmien uskottiin lypsävän paremmin ilman pahaa henkiolentoa.

Merkillistä on, ettei kiiran olemus näyttänyt olevan vanhan kansan tiedossa. Se oli paha henki, josta käytettiin joskus myös nimeä piharikko.

Huikea ristiriita

On helppo arvata, ettei jääräpäisen kansan puuhia kiiran kanssa katsottu hyvällä

Iloista Pääsiäistä

Putnam
Thompson
Woodstock
Killingly
Brooklyn

Member FDIC

The Citizens National Bank
A local bank, with local decisions.

Rauhallista Pääsiäistä

Jewett City Funeral Home

30 North Main St.
Jewett City, CT 06351

Serving families of Grisworld, Voluntown, Lisbon
Canterbury and Plainfield
from our convenient location on
Route 12 right in the heart of Jewett City

Thomas D. Leffler

Licensed Director
Phone 376-4014 or 376-4916

Pääsiäistervehdys

Edward L. Blanchard
Agency, Inc.

Yleinen vakuutus- ja
kiinteistöliike

Blanchard Building

Jewett City, Conn. 06351 Puh. 376-9401

Hauskaa Pääsiäistä '98

Frank Chamberland Agency

Robert A. Chamberland
Betsy M. Chamberland
agents

Property and Casualty Insurance

Farms & Fire Co's a specialty

CHURCH ST., STERLING, CT 06377
Phone 564-8507

Hauskaa Pääsiäistä
from

Tamarack Lodge
and the
Anderson Family
Beach Pond, Voluntown, CT 06384
860-376-0224
Banquets, Weddings, Outings and
Special Occassions
Sunday
Smorgasboard – Brunch
April thru December

kirkon piirissä.

Kiirastorstai oli arvostettu kirkkopyhä aina vuoteen 1772, jolloin se Ruotsissa ja Suomessa muutettiin arkipäiväksi. Pitkäperjantai syrjäytetti kiirastorstain.

Muutokseen on etsitty syitä 1600-luvun lopulla ja 1700-luvulla Suomessa vaikuttaneesta pietismistä, joka korosti kärsimykseen liittyvää hurskautta.

Kiirastorstaina puhdistuttiin. Jeesus pesi Raamatun mukaan opetuslastensa jalat. Katolisessa kirkossa keskiajalla kiirastorstain seremonioihin kuului myös jalkojen peseminen. Tapa tunnettiin myös Ruotsissa, jossa puhuttiin puhdistustorstaista.

Vanhassa kirkossa oli tapana antaa kiirastorstaina synninpääastö katuville paaston jälkeen. Kiirastorstain latinalainen nimi *dies viridum* viittaa siihen, että katuvat otettiin jälleen "vihreinä oksina" vastaan seurakunnassa.

Saksankielessä puhutaan vihreästä torstaista. Saksassa kiirastorstain tapoihin kuului Juudaksen karkottaminen.

Vaikka Suomen vanhankansan kiiran karkottamismenot ovat syvässä ristiriidassa kirkollisuuden kanssa, jotain yhtäläisyyttä löytyy. Katolisen kirkon papit siunasivat taloja ja peltoja suitsutusastioita heilutellen.

On mahdollista, että kansa on ottanut mallia kirkolta. Paha kiira on karkotettu pihamaalta savulla ja hokemisilla.

Häntätorstai

Suomen kansalla on ollut kiirastorstaina muitakin tapoja kuin kiiraan karkottaminen. Kehrääminen ja jauhaminen olivat kiellettyjä, eikä mielellään leivottu. Raja-Karjalassa vältettiin lehmien juottamista ja myöhäistä saunomista.

Hämeessä kiirastorstai oli siistimispäivä: siivottiin, tukka ja kynnet leikattiinm. Myös ortodoksinen karjalaisväestö piti kiirastorstaita vuoden tärkeimpänä siivousaikana.

Keskipohjalainen häntätorstai oli erikoinen. Lehmien häntäjouhet leikattiin, jonka jälkeen keitettiin ohraryynipuuro. Tavan arvellaan johtuvan pohjalaisen ruotsalaismurteen sanasta *stjert*, häntä. Sana äänettiin samalla tavalla kuin kiirastorstain alkuosa *skär*.

Kalamiehillä oli omat enteensä kiirastorstaina. Jos sää oli "tuore", oli edessä hyvä onkikesä.

SEPPO LAHTI

Lähteet: Pääasiassa Kustaa Vilkuna: Vuotuinen ajantieto. Lisäksi Sirpa Karjalainen – Teppo Korhonen – J.U.E. Lehtonen: Uusi ajantieto ja Toivo Vuorela: Suomalainen kansankulttuuri.

Ars Fennica -palkinto Ruotsiin

Ruotsalaiselle 51-vuotiaalle taidemaalarille Peter Frielle luovutettiin maaliskuun lopulla Pohjoismaiden suurin vuosittainen kuvataidepalkinto *Ars Fennica*. Suomessakin jo aikaisemmin esiintynyt Frie maalaa maisemia, joita kiiteltiin yhtä aikaa intiimeiksi ja monumentaalisiksi.

Palkinnosta päätti Lontoon perinteikkään Tate Galleryn kokoelmien johtaja Jeremy Lewinson, joka ei kuitenkaan itse päässyt juhlalliseen luovutustilaisuuteen. Lopullisesti valinnan siunasi palkinnon luovuttavan säätiön hallitus.

Rouva Eeva Ahtisaaren lukemissa perusteluissa Lewinson sanoi, että Frien töissä näkyy vaikutteita niin Turnerilta, Constablelta kuin Munchiltakin ja että ne ovat yhtä aikaa monumentaalisia ja intiimejä. *(AL)*

Pikkunoitien saattueet pirauttelevat ovikelloja

Mikä on se suomalainen kauhistus, jolle ei kirkkaalla päivänvalolla avata ovea tai ovi paiskataan nenän edestä kiinni? Tv-lupatarkastajat? Jehovan todistajat? Yhteisvastuukeräys?

Ei, vaan kansakunnan toivot eli lapsukaiset, jotka soittelevat palmusunnuntaina ovikelloja aamuvarhaisesta.

Kuulu suomalainen suvaitsevaisuus ja tilannehuumorin taju ovat silloin taas kovalla koetuksella. Suruttomat uusvirpojat ovat viikkotolkulla askarrelleet virpomisvitsojaan. Virpomisloruja on hoettu, jotta edes joku värssy muistuisi mieleen totuuden hetkellä.

Lapset malttavat tuskin odottaa päästäkseen yhdistetylle virpomis- ja kerjuureissulleen. Toinen toistaan rohkaisten he soittelevat oudompienkin naapurien ovikelloja pikku palkkioiden toivossa.

Osa virvottavista kestää tyynesti lorut ja palkitsee lapset kolikoilla tai makeisilla. Palmusunnuntain jälkeen yleisöpalstoilla on paheksuttu lasten harhaoppisuutta. He kun sekoittavat pakanalliset pääsiäisnoitatouhut ortodoksien perinteisiin.

Kaunis vanha virpomisloru Kuolemajärveltä, Karjalan kannakselta kuuluu näin:

Virpoi varpoi,
tuoreeks terveeks,
tulevaks vuuveks.
Kui monta urpuu,
niin monta uuhee.
Kui monta lehtee,
niin monta lehmää.
Kui monta varpuu,
niin monta vasikkaa.
Kui monta oksaa,
niin monta orrii.
Pulla taikinastas,
voilusikka lehmästäs,
muna kanastas,
penni kukkarostas.
Viikon päästä velka.
Kiitos.

Pääsiäisenä saattaa törmätä tämännäköiseen pikkunoitaan

"Penni-sanan tilalla oli ennen kopeekka, nyt voisi olla markka", arveli lorun laulanut iäkäs helsinkiläisrouva.

Kansanperinne elää, eikä piittaa ohjailusta. Eikö kukin saisi virpoa omalla tavallaan? Viettävähän ihmiset joulua ja vappuakin eri tavoin.

SÄDE NENONEN
(HS)

Rhode Island

Happy Easter 1998

Office 647-5476 Home 1-203-774-6465

Stewart's Oil Service

Burner Service

Rt. 6 Foster, RI 02825

Easter Greetings

Shady Acres Restaurant

Home cooked foods
Daily specials

Rt. 6 Foster, RI 647-7019

Pääsiäistervehdys

Frank R. Gorton & Sons

Incorporated

Funeral Home

Frank R. Kershaw Jr. C. Peter Hartman

P.O. Box 345 401-821-7306

721 Washington St., Coventry, R.I. 02816

FBI-agentit Mulder ja Scully käyttävät Nokian kännykkää

Suositun *X-Files* -televisiosarjan päähenkilöt, FBI-agentit Mulder ja Scully käyttävät Nokian kännyköitä televisiosarjasta tehdyssä elokuvassa.

Elokuvassa David Duchovnyn ja Gillian Andersonin esittämät agentit tutkivat mysteeristä pommi-iskua Dallasissa ja raunioihin kätkeytyviä salaisuuksia. Elokuvan ensi-ilta on 19. kesäkuuta.

X-Files on toinen agenttielokuva, jota Nokia sponsoroi. Edellinen oli *The Saint*, joka ei menestynyt kovin hyvin. *(HS)*

Meillä on laulun aihe!

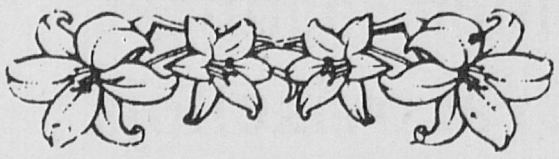
Tervetuloa Palmusunnuntaina, huhtikuun 5 p.
klo 2 i.p. Saima Parkkiin musiikkijuhlaan.

Musiikkiohjelmamme on monipuolista:
Bethel seurakunnan lauluryhmä,
duettoja, soololauluja ja muuta.
Tule mukaan!

"Hyvä on veisata kiitosta meidän Jumalallemme"

Fitchburgin Bethel seurakunta

Kahvitarjoilu kaikille!



Iloista Pääsiäistä!

Kutsumme kaikkia juhlimaan kanssamme pääsiäistä!
Palmusunnuntaina, huhtik. 5 p., klo 10:30 ap.
englanninkielinen jumalanpalvelus

Kiirastorstaina, huhtik. 9 p., klo 7:00 ill.
jumalanpalvelus Our Savior Lutheran, Westminster

Pitkänäperjantaina, huhtik. 10 p., klo 7:30 ill.
englanninkielinen erikoisjumalanpalvelus

Pääsiäissunn., huhtik. 12 p., klo 8:15 aam.
suomenkielinen jumalanpalvelus
kahvitarjoilu 9:15–10:15
englanninkielinen jumalanpalvelus klo 10:30

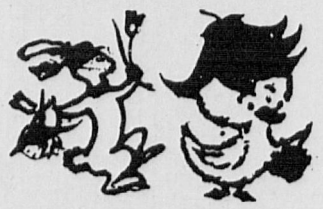
Kuorot laulavat

Messiah Ev. Lut. Seurakunta

750 Rindge Road
Fitchburg, Mass.

Past. James Keurulainen

Herra sanoo: "Minä olen ylösnousemus ja elämä . . ."
ja, "koska Minä elän, niin tekin saatte elää."



Hauskaa Pääsiäistä

DUNN OIL CO.

Euclid Ave., Maynard, MA 01754

Tel. 978-897-3366

24 tunnin huoltopalvelu. Säännöllinen polttoöljyn jakelu.
Asetamme uusia lämmityslaitteita ja korjaamme vanhoja.

Viisi taidemuseota yhteistyöhön

Viisi taidemuseota eri puolilta Suomea on ryhtynyt yhteistyöhön. Suunnitteilla on tuoda maahan kansainvälisiä katselmuksia ja vastavuoroisesti tuottaa täällä laadukkaita kotimaisia näyttelyitä.

Hankkeessa mukana olevat taidemuseot ovat Aineen taidemuseo Torniossa, Kajaanin taidemuseo, Kemin taidemuseo, Lönnströmin taidemuseo Raumalla sekä Riihimäen taidemuseo.

Ensimmäisenä näyttönä kaavaillaan kattavaa kotimaisen taiteen esittelyä. Kukin museo kokoaa alueeltaan 3–4 taiteilijan töitä, joita esitellään kaikissa hankkeessa mukana olevissa taidemuseoissa. Yhteisesiintymisen ajankohdaksi kaavaillaan vuosia 1999–2000.

Yhteistoiminta kulkee otsakkeen D'Artnet Finland alla. Myös aiemminmuseot ovat harjoittaneet yhteistyötä, mutta se on useimmiten ollut kahden välistä; tämän kaltaista viiden museon tiimityötä tehdään Suomessa ensimmäistä kertaa. *(STT)*

Suomeen suuntautuva matkailu kasvoi kolmanneksen

Suomi kiinnostaa yhä enemmän ulkomaalaisia matkailijoita. Tilastokeskuksen mukaan ulkomaalaisten yöpymiset suomalaisissa majoitusliikkeissä lisääntyivät tammikuussa lähes 30 prosenttia edellisvuodesta. Yöpymisten kokonaismäärä kasvoi 10 prosenttia, kun kotimaiset yöpymisetkin lisääntyivät neljä prosenttia.

Eniten Suomessa matkaili tammikuussa venäläisiä. He yöpyivät Suomessa 107 000 kertaa, mikä oli lähes puolet edellisvuotta enemmän.

Ranskalaisten yöpymiset lisääntyivät hieman yli 50 prosenttia ja brittien ja hollantilaisten yli 10 prosenttia.

Hotellihuoneiden käyttöaste oli hieman yli 40 prosenttia, kun vuotta aiemmin se oli vajaa 40 prosenttia. Kittilässä hotellihuoneista oli käytössä yli 60 prosenttia ja Helsingissä ja Sotkamossa lähes 60 prosenttia. *(SS)*

Easter

Greetings

from

Massachusetts

Pertti Paasio Suomi-Seuran puheenjohtajaksi

Suomi-Seura ry:n uudeksi puheenjohtajaksi on valittu Europarlamentaarikko Pertti Paasio (sd). Valinta tehtiin maaliskuun lopulla Helsingin Säätytalossa pidetyssä Suomi-Seuran vuosikokouksessa. Puheenjohtaja valitaan vuodeksi kerrallaan.

Suomi-Seuran varapuheenjohtajina jatkavat toimittaja Esko Tommola ja toiminnanjohtaja Leila Mustanoja.

Johtokuntaan valittiin uusina jäseninä myyntipäällikkö Marja Rouhiainen, tiedottaja Eeva Larjomaa, kansanedustaja Tytti Isohookana-Asunmaa, kansanedustaja Kaarina Dromberg ja pääsihteeri Pauliina Arola. Uudelleen valittiin toiminnanjohtaja Leila Mustanoja ja kulttuuri-toimenjohtaja Yrjö Larmola.

Vuosikokouksessa hyväksyttiin myös järjestön sääntömuutosehdotus. Tärkeimpiä sääntö- muutoksia olivat viime kesänä perustetun Ulkosuomalaisparlamentin huomioiminen säännöissä ja johtokunnan jäsenten määrän vähentäminen 24:stä 18:aan. *(Suomi-Seura)*

Ehdotus uudeksi katekismukseksi valmistunut

Ehdotus Suomen evankelisluterilaisen kirkon uudeksi katekismukseksi on valmistunut. Katekismus on uusittu nykyaikaiseksi niin sisällöltään kuin kieliasultaan.

Piispa Eero Huovisen johdolla laadittu katekismusehdotus noudattaa rakenteeltaan Martti Lutherin Vähää katekismusta. Ehdotuksen kohdat koostuvat kolmesta osasta: nykyajan lukijalle kirjoitetusta tekstistä, aiheeseen liittyvistä raamatunkohdista sekä raamatunkohtien selityksistä.

Ehdotuksessa on otettu käyttöön vanha, perinteikäs nimi katekismus. Nykyisin voimassa olevaa vastaavaa kirjaa vuodelta 1948 kutsutaan nimellä kristinoppi.

Ehdotus on jätetty piispankokoukselle, joka käsittelee sitä seuraavaksi. Piispainkokouksesta asia etenee esityksenä kirkolliskokoukselle. Kirkolliskokous hyväksyy katekismuksen lopullisessa muodossaan, todennäköisesti keväällä 1999.

Katekismus on yksi kirkollisista kirjoista, joka tiivistää luterilaisen kirkon opetukset kristinuskosta. Katekismusta käytetään muun muassa rippikoulussa. *(STT)*

Pääsiäistervehdys

May Funeral Service Inc.

Hautaustoimisto

Palvelemme Norwoodissa
ja ympäristössä

85 Nichols Street Norwood, MA

Elm St. Lähetysseurakunnan
Pääsiäisohjelma

264 Elm St., Fitchburg, MA

Pääsiäis-sunnuntaina
klo 9:30 ap. jumalanpalvelus
Kuorolaulua

Jumalanpalvelus
sunnuntaisin klo 9:30 ap.

Pyhäkoulu
sunnuntaisin klo 10:45 ap.

Good News Fellowship hartaustilaisuus
keskiviikkoisin klo 2 i.p.

Pastori John Buczynski

Hyvää Pääsiäistä kaikille meidän lukuisille ystävillemme.

Kuolleita

Pastori William A. Sumner

Pastori William A. Sumner

HOLGATE, NJ – Pastori tri William A. Sumner, 97, Fitchburgissa (MA) toimivan Elm St. Lähetyskirkon *Pastor Emmiritus*, kuoli maalisk. 25, 1998 tyttärensä kotona, missä hän oli asunut viime kesästä asti.

Hän oli syntynyt maalisk. 7, 1901 Kalannissa Suomessa Kuusta ja Amanda (Bäckman) Suomisen poikana.

Hän valmistui Finnish Free Church Collegesta 1923 ja hänet vihittiin papiksi samana vuonna. Vuonna 1932 hän valmistui Union Theological Collegesta Chicagossa.

Pastori Sumner palveli Golgoton (suomalaisessa) Congregational kirkossa Brooklynissa 1932–38. Sen jälkeen hän siirtyi Gardnerin (MA) Finnish Congregational seurakuntaan palvellen myös Clear leirillä South Carverissa.

Vuonna 1939 edesmennyt muutti Winlockiin (WA) palvellen kiertävänä pastorinaseuravilla paikkakunnilla: Kelso-Longview, Winlock, Lincoln Creek, Sioux Creek, Isaguah ja Seattle. Fitchburgin Elm St. seurakuntaan hän siirtyi 1947 palvellen sitä vuoteen 1967.

Sen jälkeen hän siirtyi St. Matthews Lutheran seurakuntaan Sudburyssa Kanadassa vuoteen 1971. Siellä ollessaan hänet vihittiin luterilaiseksi papiksi. Jumaluusopin tohtorin tutkinnon hän suoritti National Bible Collegessa Wilmingtonissa (DE).

Pastori Sumner asui Westminsterissä (MA) vuosina 1967–74, muuttaen sen jälkeen Fitchburgiin. Viime kesänä hän muutti New Jerseyhin.

Hän oli entisen United Coop Societyn jäsen ja kuului Pelastusarmeijan neuvontakomiteaan. Hän oli palvellut Punaisen Ristin sekä Heart Fundin johtokunnissa ja kuului Washingtonin osavaltion vapaamuurareihin. Lisäksi hän oli ansioitunut säveltäjänä ja oli kirjoittanut useita kirjoja.

Hänen puolisonsa Helen M. (Lahti) Sumner kuoli 1975.

Kaipaamaan jäi kaksi poikaa, William A. Sumner Jr., Honolulu, HI ja Kenneth A. Sumner, Westminster; tytär Linda C. Matson, Holgate, NJ; sisko Aino Virtanen, Lieto, Suomi; yhdeksän lastenlasta; 11 lastenlasten lasta; sekä useita sisarusten lapsia.

Hautajaiset pidettiin Elm St. Lähetyskirkossa Fitchburgissa. Hautaaminen Woodside hautausmaahan Westminsterissä. Bosk Funeral Home, 85 Blossom St. huolehti järjestelyistä.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Camp Clear Campership Fund, South Carver, MA 02330 tai Elm St. Congregational Church Memorial Fund, 264 Elm St., Fitchburg, MA 01420.

Reunion viikonloppu Suomi Collegessa

Suomi College kutsuu entisen Suomi teologis-seminaarin oppilaat, puolisot, henkilöstön ja ystävät jälleentapaamis-viikonloppuun 24–26. huhtikuuta 1998. *Reunion* juhlallisuudet pidetään *Baccalaureate - Commencement* viikonloppuna.

Juhlinta alkaa perjantaina klo 6 ill. Perinnekeskuksessa ja jatkuu lauantain juhlaillalliseen. Sunnuntaina on jumalanpalvelus Gloria Dei kirkossa ja promotio iltapäivällä Paavo Nurmi keskuksessa.

Suomi teologis-seminaari toimi Hancockissa (MI) vuosina 1904–1958, minkä jälkeen se siirtyi Chicagon alueelle. Siellä sen perinne toimii edelleen sulautuneena Lutheran School of Theology yliopistoon.

Tänä vuonna tulee kuluneeksi 40 vuotta siitä, kun seminaari siirtyi pois Hancockista. Sopiva vuosi pitää jälleennäkemis-reunion.

Hancockissa ollessaan Suomi seminaarista valmistui noin 145 pappismiestä 54 toimintavuoden aikana. Melkein kaikki toimivat Suomi Synodissa, mutta noin parikymmentä palveli lestadiolaisissa seurakunnissa. Noin 35 on vielä elossa, enemmistö eläkkeellä.

Suomi Synodissa vuosien 1987–1962 taipaleessa, 86 vuoden kuluessa, pappien luettelossa oli 231 miestä. Siis enemmän kuin puolet synodissa palvelleista oli Suomi seminaarista.

Ajanjakson alussa papit olivat Suomessa koulutettuja, lopussa melkein kaikki Suomi seminaarista ja muutamia muista amerikkalaisista seminaareista.

Reunion juhlien ohjelma

24. p:nä klo 6 ill. rekisteröinti ja vastaanotto.

Lauantaina, 25. p:nä klo 8:30 aam. hartaus; klo 9 ryhmäkeskustelu; klo 10 kahvi; klo 11 Seed and Soil -luento, prof. Walter J. Kukkonen; klo 12 lounas; 1;30 i.p. luento, piispa Paavo Kortekangas; klo 2:30 kahvi; klo 3 kaikki osallistuvat muistelmiin, mitkä nauhoitetaan; klo 6:30 ill. juhlaillallinen.

Sunnuntaina 26. p:nä klo 10:30 aam. *Baccalaureate* jumalanpalvelus; klo 12 lounas; klo 2 i.p. *Commencement* promoctio.

Pyydämme teitä tiedottamaan tulostanne *Reunion* juhlaan. Entinen oppilas, opettaja, papinemäntä, leski tai seminaarin ystävä, ilmoittakaa tulostanne. Majoitusvarauksen voi tehdä paikallisiin motelleihin.

Olaf E. Rankinen
Suomi College

Smith Funeral Home, Inc.
Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

NORDGREN
HAUTAUSTOIMISTO
300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161
ARTHUR A. NORDGREN

Deware Family Funeral Homes
Serving All Faiths & Nationalities
Deware Funeral Home
Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170
Hannel Funeral Home
Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169
Directors
Scott Deware Donald McCarthy
(617) 472-1137
Affordability Plus Service
Advanced Planning • Cremation Service Available
Services Rendered To Any Distance
Affiliated with the J.S. Waterman – Waring Funeral Homes

Bosk Funeral Home
85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635
Ashburnham Funeral Chapel
33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700
John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault
Registered Directors
MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.
LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:
• BANK TRUSTS • FORE THOUGHT INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • ACA INSURANCE
AT-NEED SERVICES - CHURCH - CHAPEL - CEMETERY - RESIDENCE
SERVING ALL FAITHS

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.
Poughkeepsie, NY 452-1680
Hopewell Junction, NY 221-9234
Fishkill, NY 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.
FUNERAL DIRECTORS
5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220
In continuous service to the community since 1849

TILLINGHAST – Hautaustoimisto
Danielson, Conn. Tel. 860-774-3284
Central Village, Conn. Tel. 860-564-2147

Sawyer-Miller-Masciarelli
Funeral Homes, Incorporated
129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.
Fitchburg Westminster Lunenburg
Directors:
Henry J. Masciarelli John F. Masciarelli Michael D. Masciarelli
Howard J. Miller Ina A. Davidson-Carey
978-345-6778
Fax 978-345-5886
Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston and Princeton
Massachusetts Funeral Trust
MFDA
FORE THOUGHT

MUISTA
testamentissasi
RAIVAAJAA!
Siten turvaat suomalaisten perinteiden jatkuvuuden.

Newton-Bartlett
HAUTAUSTOIMISTO
Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä
BOLSTER
Monumental Works
DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO
31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 978-343-7137
Ystävällinen palvelu
PYSÄKÖINTITILAT
Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

May Funeral Service
HAUTAUSTOIMISTO
Palvelen Norwoodia ja ympäristöä
85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

The Finnish-American **RAIVAAJA**

Merit Award to Robert Ubbelohde

NEW YORK CITY – Dr. Robert Ubbelohde, president of Suomi College (Hancock, MI) was presented the *Arts and Letters Award* of the Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter at its 39th annual awards dinner dance. The dinner dance was held March 6th at the Waldorf-Astoria hotel.

Ubbelohde has been at Suomi College since 1988 when he was appointed dean of the faculty. He has been president since 1991.

The presentation of the award was done by chapter president Marja Roth with following words:

"Dr. Ubbelohde received his Ph. degree in curriculum & instructions in 1972 from University of Wisconsin in Milwaukee. He has also received degrees in higher education administration & social policy from Harvard University in Cambridge and American College in Bryn Mawr.

"Dr. Ubbelohde has been visiting associate professor & dean of student development and enrollment at Northland College in Ashland, Wisconsin and Barlham College in Richmond, Indiana. He was dean of the faculty at Suomi College prior to been elected as the president of the college in 1991.

"In 1983 Dr. Ubbelohde received Bush Foundation leadership fellowship in Minnesota. Our recipient is a member of the President's Council, Evangelical Lutheran Church in America, American Council of Education, Phi Delta Kappa, National Association of Independent Colleges and Universities . . . just to mention a few.

"A few facts about Suomi College. Suomi College is situated in a former mining town of Hancock in upper peninsula of Michigan, close to the shores of beautiful Lake Superior. Over one hundred years ago, in 1896 a small group of Finnish immigrants founded Suomi College. They built it with the help of Finnish Lutheran Church and with numerous volunteers.

"Today, under president Ubbelohde's leadership, Suomi International College of Art & Design has entered a new era: college can offer com-

turn to **AWARD** *page 13*

Master of ceremonies Bo Long and his wife Michiyo.

Chapter vice president Lee Alperin, left, presented a Certificate of Appreciation to Anna-Liisa Rintala, second from left. Chapter president Marja Roth, second from right, presented the Merit Award to Dr. Robert Ubbelohde.

The planning committee (from left): John and Maija Arbolino, Kristine Cunningham, Elizabeth Chirinian, Irma Douglas, Maureen Hakala, Anneli Alperin and Michiyo Long.

Jazz singer Johanna Grüssner

Accompanist Mika Pohjola

The Walter Eriksson Jr. Orchestra

News from Finland

Poll puts Rehn ahead of Ahtisaari

A poll by commercial television MTV says that Elisabeth Rehn (Swedish Party), UN special representative in Bosnia, would beat incumbent Finnish president Martti Ahtisaari in a second round in the presidential election if the election were held now.

Ahtisaari would lead in the first round. *(HS)*

Summertime

Finland, like the rest of Europe, switched over to summertime last Sunday, when clocks were put forward by one hour. *(KU)*

Chernomyrdin visit off; relations not affected

Finnish prime minister Paavo Lipponen (SDP) said on the radio news of the Finnish broadcasting company YLE last week that the news about the dismissal of the Russian government had come as a surprise. He did say Finland was watching with some suspense what was coming out of Moscow.

Lipponen congratulated Sergei Kirijenko who has been made Russian acting prime minister and thanked dismissed prime minister Viktor Chernomyrdin.

"He has done quite a job in developing our relations."

Lipponen said he did not think the change of government would affect the relations between Finland and Russia.

Chernomyrdin and Lipponen were to have met last week's Friday and Saturday at Saariselkä in Finnish Lapland. The meeting was cancelled. *(HS)*

Report indicates Finland financially fit to launch Euro

The first 11 countries scheduled to launch Europe's single currency are financially fit for the task, a long-awaited report said.

The European Monetary Institute, forerunner of what will be the central bank of the European Union, OK'd Austria, Belgium, Finland, France, Germany, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain.

But it said Germany and France must reduce their debt and Italy and Belgium need to sustain budget surpluses if a single currency is to have long-term stability.

Slump hit earnings of 1.5 million Finns

The economic recession of the early 1990s reduced the real earnings of one and one half million Finnish people through the period 1990–95. During that period it was only one half a million Finns who managed to increase their earnings.

The slump hit hardest many of the building trades, which fell by one third in number of jobs and size of income. Those to suffer apart from building workers were architects and building engineers. The earnings of barbers and hairdressers tumbled by nearly one quarter within a few years. There were losses in the number of agricultural jobs too.

Population statistics compared by the daily *Helsingin Sanomat* for the year 1995 and the year 1990 show that those who coped best in the slump included the fur farmers. Among the biggest trade and professional groups that managed to increase their earnings are shopkeepers and bank staff who managed to avoid dismissal. *(HS)*

Northern dimension decision later this year

The European Commission will issue by the end of this year a report on Finland's Northern Dimension initiative, Finnish Foreign Minister Tarja Halonen (SDP) said recently.

The initiative, which Finland launched last year, aims to be an umbrella for the European Union's policy towards the Nordic and Baltic Sea regions, including Russia.

"We have been told by the Commission that the report will be ready by the end of this year, for the Vienna summit of EU heads of state," Halonen told reporters.

She said the initiative had already been backed by a number of EU member states and raised interest in Russia, Estonia and Norway. With the initiative, Finland aims to involve the EU in regional environmental protection and economic development projects in the north, including exploitation of rich natural resources in the northwestern part of Russia.

Halonen said it was too early to say what concrete projects the Northern Dimension would bring, but said that the Commission had drafted many plans. *(STT)*

Ars Fennica to Swedish painter

The biggest award for painting in the Nordic countries, known as *Ars Fennica*, was presented this year to the Swedish painter Peter Frie. The prize, worth 200,000 Finnish marks, was established in Finland in 1990 by the Henna and Pertti Nieminen Art Foundation with the very obvious aim of promoting painting and motivating artists in their work.

Frie was one of nine contestants nominated by a four-person committee of experts who the left the final choice of winner to Jeremy Lewison, keeper of paintings at London's Tate Gallery.

The Ars Fennica prize, apart from the cash, assures the winner several exhibitions in Finland and the publication of a book on his or her work. *Jow Brady for Virtual Finland*

No, no, says Taina to NATO

Finland is not going to apply for membership of NATO under prevailing circumstances, says Finnish minister of defense Anneli Taina (conservative), who declares that the government's position is quite definite – that Finland pursues a policy of non-alliance.

"Alliances of this type are a political issue. It is an issue that under no circumstances would be prepared within the defence forces," she says in comments about an opinion expressed by MP Kalevi Lamminen (conservative), the chairman of the parliamentary committee on defense, which was cited in the press last Sunday.

Lamminen was quoted as saying that it was likely Finland would join NATO at the turn of the millennium and that was the reason Finland needed the new Hornet interceptor planes and the controversial helicopters. *(STT/Hbl)*

FinnFest USA '98
NORTHEAST
UNIVERSITY OF SOUTHERN MAINE
PORTLAND-GORHAM • JULY 9-12 1998

FinnFest USA '98 update

The FinnFest USA '98 annual meeting was held on March 7 at the University of Southern Maine. Eighty-three people attended.

It is gratifying to say that to date, 455 people have become members of FinnFest USA '98 and interestingly memberships come from 30 different states, one from Canada and four from Finland.

Liz Morin and Sherry Phillips, Department of Conferences, USM, handling our registration say, "The FINNS are coming and the FINNS are staying." Many will combine their vacations with FinnFest.

The tours are popular and the dorms, hotels/motels are filling up. We recommend to register early so that you can get your choice of housing.

Arts/Crafts chair Helmi Salo reported that many wonderful paintings and crafts will be exhibited. Please contact her for entry forms, tel. 508-829-4195.

FinnFest arts and crafts committee chair Helmi Salo of Holden (MA) reporting at Gorham (ME).

all photos: Eva Hirvi

The various committees reported and by all indications we will have many varied events to suit people's interests.

The banquet is sold out, but for those not able to attend the banquet alternate entertainment is being organized.

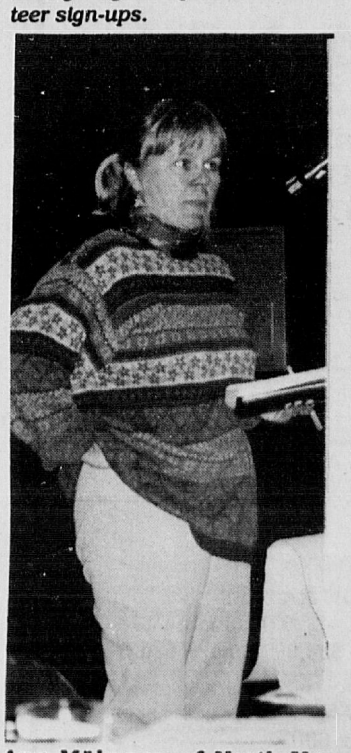
The TORI is going to be a big one and that is always of interest to the attendees.

Additional information on lectures and programs will be covered in the near future in our publicity.

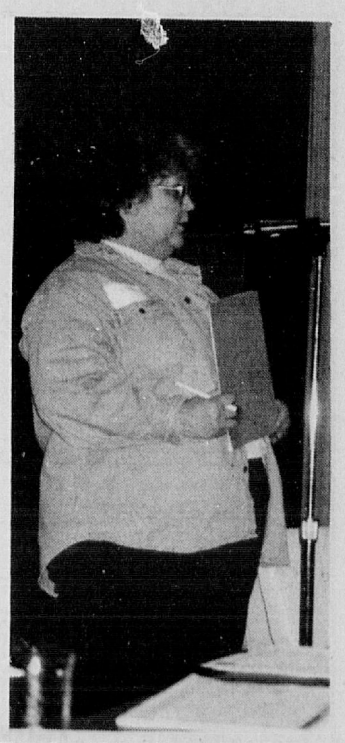
The 5K road race is being

turn to **FINNFEST***page 10*

Barbara Payne of South Paris (ME) giving an update on volunteer sign-ups.



Anu Mäkynen of North Yarmouth (ME) reports on behalf of the health symposium committee.



FinnFest USA '98 internet chair Edith Garrant of Billerica (MA) reviews its status. Check out the website at: www.finnfest.org/gorham_1998

Finlandia Foundation

New York Metropolitan Chapter, Inc.

Date: April 3, 1998, Friday
Place: Central Presbyterian Church - 6th floor, 593 Park Avenue at 64th Street, New York City
Time: 8-10 p.m.
Program: Presentation/performance by Metropolitan Chapter Scholarship Recipients Tiina Piirsoo and Mika Pohjola.

Tiina Piirsoo was born in Newburgh, New York, to a Finnish mother and Estonian father.

Prior to attending New York University Tiina was a professional classical ballet dancer. She was trained on full merit scholarship at the School of American Ballet in Lincoln Center, where she also performed with the Columbia Artist Asia Tour featuring The Stars of the New York City Ballet. Later she went to join the corp de ballet of Pennsylvania Ballet. She graduated in 1997 from the New York University with BA in Economics. She is currently working at NBC Interactive Neighborhood Internet Program.

Pianist/Composer Mika Pohjola, born in Finland, educated in Helsinki, Finland and Stockholm, Sweden, and graduated with BA from Berklee College of Music in Boston.

In 1994 he founded the Mika Pohjola Trio with drummer Roberto Dani. In 1995 he moved to New York City, and trio was expanded to a quartet.

The Mika Pohjola Quartet performs regularly in New York in the Blue Note, the Five Spot, Birdland, Visiones, the Metronome and the Knitting Factory jazz clubs. They have toured all over Europe, Japan and the United States and recently released their second CD album of Mika Pohjola original compositions.

Thank you to:

The Dinner Dance Com-mittee of the Finlandia Foundation Metropolitan Chapter for organizing a most enjoyable, festive and fun Gala Dinner Dance at Waldorf-Astoria hotel on March 6th: Anneli Alperin, John & Maija Arbolino, Elisabeth Chirinian, Kristine Cunningham, Irma Douglas, Maureen Hakala, Adele Idestrom, Lori Johnson and Michiyo Long.

It was an evening of pure magic: wonderful entertainment, good food, great dancing in a very elegant atmosphere.

Our sincere thanks and appreciation goes to Bo W. Long, the best Master of Ceremonies ever!

The Ambassador of Finland to the United States Jaakko Laajava and Madame Laajava, and our own Consul General Maija Lähteenmäki honored the dance with their presence.

Our thanks to Bo W. Long and Finnair for providing a round trip business class air ticket as the first prize of the raffle.

We would also like to extend our appreciation to all the corporate and individual donors and the guests, to jazz vocalist Johanna Grussner, pianist Mika Pohjola and the great Walter Eriksson Jr. Orchestra.

Finlandia Foundation events to come

May 8, 8 p.m. – Meeting with fashion show program and coffee hour. Annual meeting with election of board of directors and the officers of the board.

June 21 – Annual Picnic at Williams Lake Resort.

Other events

April 5, 2:30 p.m. – Johanna Grussner Graduation Recital. A free jazz concert at Manhattan School of Music, Hubbard Hall. 2nd floor, 120 Claremont Avenue (122nd Street & Broadway) Manhattan. Concert includes a big Band of 19 people, Scandinavian folk songs and a reception immediately after the concert.

April 6, 4 p.m. – Program in Finnish Studies Department of Germanic Languages, Columbia University presents: THE KALEVALA in Finnish Mythology and Mythography by Juha Pentikainen, Professor of Comparative Religion, Helsinki University, 410 Hamilton Hall, Columbia University, 116th Street and Amsterdam Avenue. Inquiries: 212-854-7859

April 29, 4 p.m. – A Finland-Swedish author Monika Fagerholm will talk about her work as a writer in a bilingual context. She will also read from her works. She is most notably known for her novel "Wonderful Women by the Sea"/ "Underbara Kvinnor vid Vatten"/"Ihanat Naiset Meren Rannalla".

Co-sponsored by the Program of Finnish Language Studies and the Consulate General of Finland, 410 Hamilton Hall, Columbia University, 116th Street & Amsterdam Avenue. Inquiries: 212-854-7879

April 9, 8 p.m., 9 p.m., 11p.m. – Mika Pohjola Jazz Quartet at Metronome, 915 Broadway, Manhattan. Information 212-505-7400

April 9, 7:30 p.m. – Pianist Mika Rannali at Shandalee Music Festival, 36 East 74th Street, Manhattan

April 15-May 20 – "Architecture in Between" exhibition will present a selection of prize-winning projects from recent architecture and urban design competitions in Finland. Urban Center, 457 Madison Avenue, Manhattan. For information call Juulia Kauste 212-674-5570

April 24-May 31 – Baby It's Cold Outside: Films from Finland 1917-1997 at the Museum of Modern Art, 53rd Street between Fifth Avenue & Avenue of the Americas. Call MoMa 212-708-9400

May 3, afternoon – Riverdale Choral Society will perform in the Riverdale Presbyterian Church, 4763 Henry Hudson Parkway West: Music of 20th Century Finno-Ugric Composers. Program includes Sibelius, Bartok, Kodaly, Mart Saar, Gustav Ernesaks, Rudolf Tobias and Veijo Tormis (Ingrian-Finnish).

The Finnish and Estonian works will be performed in their respective languages. Information 718-543-2219.

May 5, 8 p.m. – Finnish Composer Jukka-Pekka Saraste will conduct the Toronto Symphony Orchestra at Carnegie Hall, New York City. Program will include Sibelius's Four Legends from the Kalevala. 212-247-7800

May 21, 8 p.m. – Mark the date: Our debutist pianist Laura Mikkola will perform at a recital at the Metropolitan Museum of Art Concert Series. Program includes Hayden's Sonata in C minor, Rautavaara's Piano Sonata II - The Fire Sermon and Brahm's Paganini Variation Book II. 212-570-3949

Translation prize

The American-Scandinavian Foundation Translation Prize 1998 will be awarded in the fall of 1998 for the best translation of poetry, fiction, drama or literary prose written by a Scandinavian author after 1800. The award includes $2,000, publication of an excerpt in an issue of Scandinavian Review, and a commemorative bronze medallion.

The annual Inger Sjoberg Prize will also be awarded.

Entries must be postmarked no later than June 1, 1998. For information call The American-Scandinavian Foundation 212-879-9779

FINNFEST USA '98

from page 9

organized and open to people of all ages. The golf tournament is in the schedule as well and women are encouraged to sign up also.

The health symposium is on our agenda as well. Many exciting things to do.

The next general meeting of FinnFest USA '98 will be held on Saturday, May 2, 1998, at 10 a.m. at the University of Southern Maine. Please come and join us. This is our big event in the Northeast and we encourage everyone to take part.

Henry Hirvi

Letter to the editor

Dear editor,

I know my mother would not rest in peace unless her obituary was published in the RAIVAAJA. I would have sent this earlier, but I did not have the address until her mail was forwarded to me. [The obituary was published in Finnish in the March 4, 1998 issue of RAIVAAJA]

My mother, Helen Aalto King, child of Finnish immigrants to Fitchburg, Johanna Paakari and Emil (Pernaa) Aalto, never forgot her Finnish ancestry. Although she lived in other parts of the country for many years, she kept in touch with the Finnish community and the Elm St. Congregational Church.

I will never forget our family visits to our grandparents' house on Blossom St. in the late 1940's and the '50's. I can still see my grandfather, smoking his pipe and reading his RAIVAAJA, sitting at his desk in the corner of the kitchen.

My grandmother always had a pot of coffee on the stove and that wonderful Finnish coffeebread. And there never has been a bread like that Finnish rye from the Co-op. And of course everyone spoke Finnish, which sounded so beautiful and mysterious to me. The six Aalto "kids" were brought up to speak Finnish. There are only two of them left.

None of them ever visited the homeland of Suomi, although they would have liked to.

Sincerely,
Anne E. King
Mt. Pleasant, SC

Thank you

to the Board of Directors of the Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter. I was deeply touched by your kindness in presenting me with the Merit Award at the dinner dance Friday, March 6th.

Anna-Liisa Rintala

Kiitos

to all who remembered me on my birthday with cards, flowers and other gifts. If I had known that turning fifty is this much fun, I would have done it earlier!

Marita Cauthen
RAIVAAJA editor

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION AND/OR ADDRESS CHANGE

NAME_____

ADDRESS _____

_____

New subscription _____ Renewal _____

Payment $_____

SUBSRIPTION RATES:
USA: 12 mo. – $28.00; 6 mo. – $20.00; 3 mo. – $16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. – $33.00; 6 mo. – $25.00

Raivaaja
P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

The United Finnish Clubs
FACS – FCC – FSC

FINN NITE

Saturday, April 25, 1998 • Saima Park
Dinner 7:00 p.m.

Music by Dori Wells Orchestra

Tickets $20.00 per person • Deadline 4/17/98
Available at RAIVAAJA, 147 Elm St., Fitchburg
Miriam Lehto (978-348-2658) & Susan Sanguinetti (978-537-1142)

Judith Lindstedt

WEEK OF
4/3 The Silk Road Lecture (Premiere)
with Dr. Roberta Adams, FSC
4/10 Life in Miller Hall (Premiere)

Video Producer
AN UNCOMMON VIEW
FATV-Channel 36
Fri. 9P Sat. 12:30 + 6P
Sun. 8A + 2P
Tel. (978) 345-7250

New York City

Vappu party

A Vappu party will be held on Thursday, April 30, at The North River Bar, 145 Hudson Street, Tribeca, beginning at 8:30 p.m.

A cover charge of $20 is for open bar 9 p.m. to midnight. *Sima*, a Finnish May Day drink, and Finnish donuts will be served. There will be a swing band, DJ and the use of two pool tables.

Should you own a *ylioppilaslakki*, by all means wear it.

Rullaatt rullaa... ja serpentiinit päälle!

New England

New Finnish religious radio program

The Finnish Bethel Assembly of God congregation of Fitchburg has announced the premiere of a new Finnish radio hour at 1200 AM on the dial beginning Sunday, April 19 at 4 p.m.

This broadcast will be aired on Sundays at 4 and can be heard in all New England states (Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire and Rhode Island).

Suomi-koulu spring events

Suomi-koulu of New England has announced the following spring events. All will take place at the Kaleva Camp, Fort Pond, in Littleton (MA), off Route 2.

Day camp (*leiripäivä*), Saturday, April 4, 10 a.m. to noon.

Spring term closing celebration, Saturday, May 9, 2-4 p.m.

Second day camp, Saturday, June 6, 10 a.m. to noon.

For more information, call Auli Batts at 781-237-7225.

Historian Hoglund teaching at Minnesota this spring

MINNEAPOLIS – A. William Hoglund, the premier scholar of Finnish American history, is at the University of Minnesota for the 1998 spring quarter term. The 10th person to hold the Government of Finland and David and Nancy Speer Visiting Professor of Finnish Studies, Hoglund is the first American to hold this prestigious position.

Hoglund is teaching a course entitled "Nordic Immigrants in America, 1860-1990: A Comparative History," Tuesdays and Thurs-

turn to **HOGLUND***page 12*

"Be Tame Or Go Wild"
• All Types of Perming
• Precision Haircutting
• Tinting
• Highlighting
• Waxing
• Ear Piercing
MANE STREET SALON
MEN • WOMEN • CHILDREN
• Walk In or By Appointment
• Always a Senior Citizen Discount
Mailis Ahoranta, owner
SUOMEA PUHUTAAN
632-5002
6 Connors Street, Gardner
PAUL MITCHELL SIGNATURE SALON

Kalenteri

CALIFORNIA

Apr. 14 – United Kaleva Brothers & Sisters Lodge 21 membership meeting, 7:30 pm, cafeteria, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley.

Apr. 16 – 'Finland and the USA Today,' symposium, time to be announced, Finnish Studies Program, UCBerkeley, Berkeley. With Finnish ambassador Jaakko Laajava, former US ambassador to Finland Derek Shearer and dean Richard Buxbaum. For more info: 510-642-9314.

Apr. 17 – 'From Finlandization to the European Union: Lingering Apprehensions of Russia,' public lecture by Finland's former president Mauno Koivisto, 2 pm, Charles E Young Grand Salon, Kerckhoff Hall, UCLA, Los Angeles. Free admission.

Apr. 18 – Talk by Bernhard Hillila, Finlandia Foundation's 'Performer of the Year' and author of 'Finnfun,' 2 pm, Finnish American Home Association, 197 Verano Ave, Sonoma. Children free.

Apr. 19 – 'Kenelle valta?' (Who's in Charge?), a one-act satirical farce by Finnish playwright Eva Hirn will be performed as a bi-lingual (Finnish & English) staged reading, 2 pm, cafeteria, Brotherhood Hall, Berkeley.

Apr. 26 – Los Angeles Finlandia Foundation Annual Awards Luncheon, noon, Regency Room, The Sportmen's Lodge, 12833 Ventura Blvd, Studio City. Honoring Inkeri Rank, lecturer in Finnish language, literature, folklore at UCLA 1964-87; musical program. For reservations: 310-452-7667 or 714-559-5934.

May 2 – Vappu Celebration, 2 pm, Finnish American Home Association, Sonoma.
– Vappu Dinner Dance, 6 pm, Brotherhood Hall, Berkeley. Catered buffet, live music. Reservations deadling Apr. 25. For more info: 510-523-1394.

CONNECTICUT

Apr. 5 – Aura Seura monthly meeting, 2 pm, Aura Hall, Voluntown. Note the change in date.

Apr. 11 – Scandinavian Breakfast, 6-10 am, Finnish Hall, Canterbury.

Apr. 25 – Finnish Hall spruce-up day, 9 am-2 pm, Finnish Hall, Canterbury. Pot luck lunch.

May 7 – Finnish American Heritage Society membership meeting, 7 pm, Finnish Hall, Canterbury.

FLORIDA

Apr. 10 – Finnish American Club 'Snow Bird' picnic, 12 noon, Anderson Park, New Port Richey.

Apr. 18 – Spaghetti Dinner, program & dance, 6 pm, Finnish American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey.

May 2 – Vappu pot luck dinner, program & dance, Finnish American Club, New Port Richey.

MAINE

Apr. 19 – Finnish American Heritage Society of Maine membership lunch, 1 pm, Heritage Center, Maple St, West Paris. Business meeting follows.

May 2 – FinnFest USA '98 general meeting, 10 am, Hastings Formal Lounge, University of Southern Maine, Gorham.

July 9-12 – FinnFest USA '98, University of Southern Maine, Gorham. For more info: FinnFest USA '98, 4 Ridgewood Rd, Paxton MA 01612; phone 508-756-0109; fax 508-755-8316; e-mail: FinnFest98@aol.com

MASSACHUSETTS

Apr. 4 – Raivaaja Publishing Company annual meeting, 10 am, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Registration begins at 9:30.
– Suomi-koulu of New England day camp (*leiripäivä*), 10 am-noon, Kaleva Camp, Littleton. For more info: 781-237-7225.
– Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells.
– Light Supper & penny sale, 5:30 pm, Kaleva Camp, Fort Pond, Littleton. Sponsored by Ladies of Kaleva.

Apr. 7 – Finnish Golden Age Club resumes its weekly meetings for the spring season, 2 pm, Fellowship Hall, Elm St Congregational Church, 264 Elm St, Fitchburg.

Apr. 8 – FACS, FCC & FSC Unified meeting, 7:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Voting for new directors, officers.

Apr. 9 – Suomi-koulu of New England spring term closing celebration, 2-4 pm, Kaleva Camp, Littleton. For more info: 781-237-7225.

Apr. 11 – Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells.

Apr. 14 – Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, Fitchburg.

Apr. 15 – Finnish-Amercian Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, Community Building, West Barnstable.

Apr. 18 – Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells.

Apr. 25 – Finn-Nite Dinner Dance, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells. Deadline for reservations Apr. 17. Tickets available at Raivaaja.

July 4-5 – 92nd Finnish Summer Festival, Saima Park, Fitchburg.

MICHIGAN

May 9 – Finnish American Society of West Central Michigan annual picnic/meeting, 2 pm, United Methodist Church, Marne.

MINNESOTA

Apr. 21 – Performance by the Salon Puhallinorkesteri (Wind Orchestra from Salo, Finland), 11:30 am, Landmark Center, St Paul.

Apr. 23 – Salon Puhallinorkesteri pot luck supper, 5:30 pm, St Anthony Community Center, 33rd Ave NE & Silver Lake Rd, St Anthony. For more info & reservations, call 789-8881. Open to the public.

Apr. 24 – Salon Puhallinorkesteri in concert, 7:30 pm, Great Hall, Community Center, St Anthony. Open to the public.

NEW JERSEY

June 20 – Scandinavian Midsummer Celebration, County College of Morris, Randolph. For more info: 973-696-2054 or 201-848-1198.

NEW YORK

Apr. 3 – Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter monthly meeting, 8 pm, 6th floor, Central Presbyterian Church, 593 Park Ave at 64th St, New York. Program: presentation/performance by Metro Chapter scholarship recipients Tiina Piirsoo and Mika Pohjola.

Apr. 5 – Johanna Grussner graduation recital, 2:30 pm, 2nd floor Hubbard Hall, Manhattan School of Music, 120 Claremont Ave (122nd St & Broadway), New York. Free jazz concert including a big band (19 people), Scandinavian folk songs and reception.

Apr. 6 – "The Kalevala in Finnish Mythology and Mythography" by Juha Pentikäinen, professor of comparative religion, Helsinki University, 4 pm, 410 Hamilton Hall, Columbia University, 116th St & Amsterdam Ave, New York. For more info: 212-854-7859. Presented by the Columbia program in Finnish studies.

Apr. 9 – Mika Pohjola Jazz Quartet, 8 pm, 9 pm, 11 pm, Metronome, 915 Broadway, New York. More info: 212-505-7400.
– Pianist Mika Rannali at Shandalee Music Festival, 7:30 pm, 36 East 74th St, New York.

Apr. 18 – Finger Lakes Finns' Finn Spring Weekend opens: Finnish Dance Workshop with Richard & Helvi Impola, 7-8:30 pm, Montessori School, West King Rd, Ithaca. Refreshment break 8:30-9.
– Dance, 9-11 pm, Montessori School, Ithaca. Music by Oiva's Daughters.

Apr. 19 – Finn Spring Weekend continues: Meeting with Barry & Katy Heiniluoma of Hubbardston (MA), 10 am-2 pm, Fire Hall, Sylvan Lane, West Danby. Discussion of Finnish American clubs and organizational issues.
– Program on Finnish American history in central Massachusetts, 2-5 pm, Fire Hall, West Danby. Barry Heiniluoma will display part of his collection of Finn-American artifacts from New England and talk about the history of Finns in Central Mass.

Apr. 30 – May Day Party, 8:30 pm, The North River Bar, 145 Hudson St (Tribeca), New York. Cover charge includes open bar 9 pm-midnite, *sima*, Finnish donuts, swing band, DJ and the use of two pool tables. Wear your *ylioppilaslakki*.

May 3 – Concert of music of 20th Century Finno-Ugric composers performed by the Riverdale Choral Society, afternoon, Riverdale Presbyterian Church, 4763 Henry Hudson Pkwy West, New York. For more info: 718-543-2219.

May 5 – Toronto Symphony Orchestra in concert, conducted by Jukka-Pekka Sarate, 8 pm, Carnegie Hall, New York. Program to include Sibelius' Four Legends from the Kalevala.

May 10 – Pianist Olli Mustonen in concert, 2 pm, Alice Tully Hall, Lincoln Center, New York. Preludes & fugues by Bach and Shostakovich. Tickets available at Alice Tully Hall box office or CenterCharge(212-721-6500).

May 13 – Olli Mustonen, piano, and Pekka Kuusisto, violin, in concert, 8 pm, Alice Tully Hall, Lincoln Center, New York. Program of Bach and Shostakovich. Tickets available at Alice Tulley Hall box office or CenterCharge.
– Mika Pohjola Quartet, sets at 9 & 11 pm, Birdland, 315 West 44th St, New York. Tel: 212-581-3080.

May 19 – Mika Pohjola Quartet, starting at 8 pm, Tavern on the Green, Central Park West/67th St, New York. Reservations: 212-873-3200.

May 20 – Mika Pohjola Quartet, Tavern on the Green, New York. Reservations: 212-873-3200.

OREGON

Apr. 9 – Finnish-American Historical Society of the West membership meeting, 7:30 pm, Messiah Lutheran Church, 7434 N Charleston Ave, Portland. Election of board members.

TEXAS

Apr. 16 – Finnish-American Society of Dallas/Ft Worth monthly meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas.

WASHINGTON

Apr. 19 – Finlandia Foundation Seattle Chapter 30th anniversary celebraion & meeting, 2 pm, Nordic Heritage Museum, 3014 NW 67th St, Seattle.

July 25 – 9th bi-annual Finnish-American Folk Festival, the school, Naselle.

Events subject to change without notice

Finland's goals and means in promoting security in the Baltic Sea area

Annell Taina, Finland's minister of defense, addressed the United States Institute of Peace, Washington, D. C., on March 27. The following is from the text of her speech.

It is a great pleasure and an honor for me to have this opportunity to speak today to such a distinguished audience here at the United States Institute of Peace.

It is important to have available an institution like this, one that has as its expressed objective to promote research, education, and training on the peaceful resolution of international conflicts.

If one tried to draw one single lesson from our Cold War experience it might be this: For decades we concentrated on preventing war through containment and deterrence. Now, in the post-Cold War period, our task is primarily to prevent military conflicts and manage crises as well as to promote stability and security by means of engagement and cooperation.

From that perspective, I could not imagine a better forum for my topic this morning – how to promote stability and security in the Baltic Sea area – than the United States Institute of Peace.

Considered in a longer perspective, the Cold War produced an historical aberration in the Baltic Sea area. For centuries the Baltic Sea had united the peoples around its shores. The Hanseatic League, for example, had already from the 13th century onwards been a vehicle for economic integration in the region.

During the Cold War, these traditional links were broken. The dividing line between East and West went directly through the Baltic Sea.

In our region the end of the Cold War and the collapse of the Soviet Union brought along the re-birth of Russia and the re-established independence for the Baltic countries.

As a result, there is now an opportunity to build security in a new way. Not by blocks, not by balances of power, not by spheres of interest or gray zones, but through integration, through networks of interdependence and through webs of common interest. It is all embraced in the notion of cooperative security.

But how should we cooperate and with what issues? Which organizations and institutions would work best in creating stability and security in the Baltic Sea area?

There are, of course, no simple answers to these questions. Perhaps the best answer that can be provided is that stability and security in the region will be produced by an interaction of different actors, by a great number of institutions working on the same set of problems but from different points of view.

For example, one important element in the new European security structure will be the NATO-Russia Permanent Council, created last May in Paris. It is perhaps too early to tell, but at least the first meetings of the council have seemed to produce encouraging results. It takes two to tango, so both sides should be willing to engage themselves in serious, concrete issues.

From the viewpoint of the other NATO Partners, the group that comprises all of the non-NATO countries around the Baltic Sea, it is vital that the NATO-Russia Council work on the basis of maximum transparency. The Partners need not be allowed in through the door, but they will need to have a window through which to peek in to observe what goes on in the Council. From the Partners' point of view, openness will be the true test of the NATO-Russia Council.

The same goes for the Euro-Atlantic Partnership Council. The EAPC is an essential element of the structure connecting the interests of the present NATO members with the future members, as well as with those countries which were not invited to join the Alliance in this tranche or which for one reason or another have for the moment forgone the option of membership, like my own country Finland.

The capability of the EAPC will depend – to a crucial extent – on the Alliance's willingness to share with its Partners as much as possible the issues of substance that it delas with. It will be equally important that the Partners use the EAPC by supplying it, individually or in groups, concrete issues of national and European security for joint consideration.

These issues should include both issues on the political agenda, on the one hand, and the detailed issues of crisis management cooperation, on the other. Furthermore, the EAPC could create added value in terms of both regional and subregional solutions.

Regional and subregional issues should not, however, be seen as separate issues but rather as an integral part of security issues in the whole Euro-Atlantic security area.

Potentially, the EAPC could also be developed into a political framework for dealing with IFOR/SFOR types of crisis management operations.

Cooperation on this shared forum, the EAPC, is especially important for countries like Finland. We already cooperate with NATO on a broad front. Finland joined the Partnership for Peace (PfP)

turn to **FINLAND'S** *page 14*

Off to Middle Europe

by Roy Helander

continues from last week

BUDAPEST

Our guides in the ancient capital of Hungary turned out to be two young ladies who had studied and learned Finnish in Helsinki. Ilona spoke grammatically correct Finnish, but her vocabulary occasionally gave out and she had to express an idea using the words that she knew. This made for a delightful rendition of her stories.

After a short stop at our hotel located at the foot of the high ridge which holds the Citadel, we were off to a wonderful Hungarian gypsy evening in a wine cellar.

After a welcome out in the yard by the owner of the place, we were treated to some very strong drink (not unlike *pontikka*) served with little buns. Inside we were seated at long tables and served a multi-course meal with the appropriate wines.

An excellent gypsy orchestra played throughout the evening and a colorful floorshow with much dancing involved lucky victims from the audience. Lassi Jaakkola turned out to be a real sport when summoned to dance with the girls on stage.

Following breakfast we had time to walk across one of the many bridges spanning the Danube from the Pest to Buda side. A shopping street had been closed off to motor traffic to enable the tourists to spend their money for souvenirs and gifts. The side streets were filled with carts selling wonderful embroidery as well as packs of Hungarian paprika, dolls, etc.

A three-hour bus tour in the afternoon gave us the chance to see the many historic buildings, streets and squares that make up the city.

Again quoting Lassi Jaakkola: "Our expert guide is able to make history live. She is able to part the curtain on what the situation is behind the scenes. It is a continual change which the ordinary Hungarian finds to be difficult.

"The privatization of production, banking, apartments and land have not resulted in equality. Making out the best were those, or a large part of those, who lived a larger life even during socialism. Others have to have several jobs to gain the essentials."

In the evening we were invited to be the guests of *Keski-pohjanmaa* at their farewell dinner at a restaurant up on the Gellert Heights. More wonderful food and music!

Then a busride down to the river's edge where we boarded a boat for a moonlight sail on the Danube. Only the moon was missing; the highlighted buildings on both banks were a sight never to be forgotten.

The next morning gave us time for more walks and last minute purchases and then we were off to the airport. It was a time for goodbyes. We had made wonderful friends with whom we have exchanged pictures and Christmas cards.

Gypsy musicians. photo: Roy Helander

Several couples invited us to come home with them for a few days, but we had rented a car in Helsinki for the next week. I learned a great deal about the people of that part of Finland, about their humor, their feelings about the Swede-Finns and their love of independence.

Further information came to me from the big 80th anniversary issue of their newspaper which covered the history of the district.

We became friends with a farmer couple from Kannus who were provided someone by the government to hold the fort on their farm each summer so that they could go on a well-deserved vacation trip. They had travelled all over Europe. Their only regret now was that this would cease when they reach 65, but they were hopeful that they could hire the same people privately.

The husband was a wonderful singer who would get up to the mike on the bus and sing long ballads from memory.

The weather in Finland had been seasonal and we took rather warm clothes with us to mid Europe. There the weather was exceptionally warm...in the 80's in Prague.

I had to go out and buy lighter shirts. I ended up in a little shop where we could not find any language that we both knew. By pointing and miming I got what looked like a light shirt, but she would not let me take it out of the cellophane package. In the hotel it turned out to be flannel. I finally got some light T's and a dress shirt in Vienna.

All European hotels seem to have the bag sheets which are sewn up on three sides with a puff enclosed in the center. No matter how we opened windows, the nights were very hot. By 2 a.m. my cover would be soaking wet, so I would turn it uside down. When we reached Finland again, our problems with heat would disappear.

HOGLUND

from page 11

days, 12:30 to 2.

Open to upper division undergraduates and graduate students, the course will compare and contrast Nordic experiences with a special emphasis on the Finns. It will focus on such topics as the European background, employment and agriculture, community life, the labor movement, educational uplift, relationships with other Americans, nationalism and the former homelands, the Great depression, immigrant descendants and the historical memories of "Nordic Americans." The class will combine lecture, discussion and presentation of reports.

As part of his tenure at the university, Prof. Hoglund will present a public lecture. Part of the Finlandia Foundation Twin Cities Chapter's mandate to provide public forums for the professors who come to the university, the lecture will be co-sponsored by the Finnish American Cultural

turn to **MINNESOTA***page13*

Fitchburg, MA

Unification board to be elected April 8

As announced, a vote was taken at the March 11th membership meeting and our NEW name will soon be "The Finnish Center at Saima Park." We will begin using this new name when we receive formal acceptance from the state.

The next step is to vote for a new slate of directors and officers. This will take place at the April 8th membership meeting. All paid up members of the Finnish American Club at Saima, the Finnish Cultural Center, and/or the Finnish Ski Club are encouraged to attend this meeting in order to vote. Names of those wishing to vote will be checked against the membership list to guarantee an official count. If your dues are delinquent, payment will be accepted at the meeting before the vote.

We will be electing eight directors, a membership secretary, a recording secretary, and a treasurer from the following slate: Recording Secretary June Rantanen (unopposed); Membership Secretary Janice Hellman (unopposed); Treasurer Karl Makela (unopposed).

Directors – four highest vote totals will be elected for two years and the next four highest for one year: Tuure Tenander, Eleanor Lucander, Veikko Honkala, Jim Daley, Maija Mård, Linda Byrne, Suzanne Sanguinetti, Judith Lindstedt, Armas Kaukoranta, Joan Niehaus, Alida Herring.

The committee thanks all those who declined nomination but offered their help to chair or work on committees. We welcome ALL volunteers. We can always use your help!!

'Finn Nite' Dinner Dance

The 'Finn Nite' Dinner Dance will be held at Saima Park on Saturday, April 25.

The social hour is 6-7 p.m., dinner (baked Virginia ham with pineapple sauce served family style) at 7, winner of two round trip flights to Finland announced and dancning with Wells orchestra 'til midnite!

Advance reservations only! By phone or by mail available from: Miriam Lehto (978-348-2658), 350 Water St. #310, Fitchburg MA 01420; or Susan Sanguinetti (978-537-1142), 22 Stephens Rd., Leominster MA 01453.

Tickets are also available from Raivaaja, 147 Elm St., Fitchburg.

Reserve soon for this event at $20 per person.

Everyone is welcome. The public is invited to Finn-Nite.

Unification News

AWARD
from page 8

plete baccalaureate degrees, a fully credited Bachelor of Fine Arts degree. In addition to ongoing exchange of faculty and students with Kuopio Academy of Craft & Design in Finland, Suomi College is working to arrange opportunities for faculty and students in Sweden, Japan, Germany and South America.

"Bob, it is my privilege to present to you on behalf of the Finlandia Foundation Metropolitan Chapter our Arts and Letters Award of 1998 to honor your outstanding achievements at Suomi College and establishing an important ongoing academic cultural exchange between Finland and the United States."

Ubbelohde said he felt "very honored" being recognized this way. He spoke briefly of "the good things" Suomi College is doing, especially the new arts & design program.

Long-time chapter member Anna-Liisa Rintala, who has also served on its board of directors, received a *Certificate of Appreciation*. The presentation was done by vice president Lee Alperin.

According to Alperin a lot of coaching was needed to convince "Anna-Liisa to be willing to be recognized."

When accepting the certificate Rintala said she "hopes that someone will give us our own building."

The master of ceremonies for the evening was Bo Long. The entertainment was provided by jazz singer Johanna Grüssner and her accompanist, pianist Mika Pohjola.

A native of the Åland Islands, Grüssner is studying for a masters degree at Manhattan School of Music, planning to graduate this spring.

The dance music was provided by the Walter Eriksson Jr. Orchestra as has been customary for many years.

Jaakko Laajava, ambassador of Finland, and Mrs. Laajava and Maija Lähteenmäki, the consul general of Finland, took part in the festivities.

Serving on the planning committee were John and Maija Arbolino, Kristine Cunningham, Elizabeth Chirinian, Irma Douglas, Maureen Hakala, Anneli Alperin, Michiyo Long, Adele Ideström and Lori Johnson.

The proceeds of the evening will benefit the Sibelius Scholarship Fund and the New York Chapter cultural funds. To date the chapter has awarded over $110,000 in scholarships.

SAHS offering two scholarships

WAYNE, NJ – The Scandinavian American Heritage Society celebrates its 10th Midusmmer Celebration in 1998 as well as an increased membership. Therefore, SAHS is pleased to offer two scholarships ($500 and $1,000) to two graduating high school students of Scandinavian/Nordic heritage who reside in New Jersey, New York, Connecticut, Massachusetts, Rhode Island, Pennsylvania, Delaware or Maryland.

To be eligible to apply for a scholarship the student must furthermore demonstrate Scandinavian/Nordic ancestry, be accepted to a two- or four-year academic college program for fall of 1998 and meet special academic criteria. The scholarship committee is asking the applicant to submit an essay explaining why he/she is proud of his/her Scandinavian/Nordic heritage. Deadline for applying is May 1, 1998.

The awards will be presented to the two winners at the Scandinavian American Heritage Society's 10th Annual Midsummer Celebration on June 20 at the Country College of Morris in Randolph. In addition to the scholarship ceremony, the day will be filled with traditional Scandinavian Midsummer activities from 12 noon to 10 pm.

To obtain a scholarship application, please send a self-addressed envelope stamped with 55 cents to scholarship chairman Gunhild Ljung, 32 Hemlock Terrace, Wayne, NJ 07470-4342.

SAHS

MINNESOTA
from page 12

Activities Inc. (FACA). Hoglund's lecture will double as the April FACA program.

Hoglund will be sharing his research into that large body of memoirs, fictionalized family histories and novels with the Finnish American community has been producing at record rates.

Hoglund's visit is the first time that Finnish American Studies will be the focus of the visiting professorship. Hoglund has long been the primary consultant on Finnish Americana. He was guest curator of the 1992 exhibition, "Bearer of the Word," organized by the Library of Congress. He was the author of the article on the Finns in the Harvard Dictionary of Ethnicity.

The University of Minnesota and Minnesota Finnish Americans now have the opportunity to hear and learn how Finnish Americans fit into American history.

FACA Newletter

'Bravo' for composer Lindberg

There were cries of "bravo" at New York's Lincoln Center recently as the strains of Magnus Lindberg's *Fresco*, his latest work, swept over the audience in the Avery Fisher Hall. Lindberg is Finland's leading modernist composer and the orchestra was the Los Angeles Philharmonic, conducted by his compatriot, the former wunderkind, Esa-Pekka Salonen.

Reporting from New York for the Finnish newspaper *Aamulehti*, Ilkka Oramo writes that Lindberg's music was noisy and exciting, several degrees wilder than *Arena* or *Feria*, Lindberg's previous two orchestral pieces.

When *Fresco* premiered the week before on the U.S. west coast, *The Los Angeles Times* critic saw asteroids flashing past, felt the immensity of the cosmos and a stony chill in the air. Clearly not for whistling in the bath, but, yes, another step up the ladder of greatness for Lindberg, who is already acknowledged in many European countries as the standard bearer of the new music. His conquest of America, too, is evidently well under way.

Joe Brady for Virtual Finland

Ambassador Laajava to speak at Suomi commencement

HANCOCK, MI – On Sunday, April 26, at 2 p.m. Suomi College will hold its 1998 commencement ceremony in the Paavo Nurmi Center.

Prior to the commencement ceremony a baccalaureate service presided over by special guest the Reverend Dr. Paavo Kortekangas will be held at Gloria Dei Lutheran church in Hancock at 10:30 a.m.

The Rev. Kortekangas has been the bishop of the Diocese of Tampere in Finland since 1981 and is a past recipient of an honorary doctor of Humane Letters degree from Suomi College and is a member emeritus of the Suomi board of trustees.

The commencement weekend begins on Friday, April 24, with the Nursing Pinning Ceremony, which will be held at 6 p.m. at Gloria Dei.

The speaker for the commencement will be Jaakko Laajava, ambassador of Finland to the United States. Mr. Laajava became the ambassador in 1996 after previously serving as the director general for political affairs of the Ministry for Foreign Affairs in Helsinki. Prior to that he served as the deputy director general for public affairs from 1990 to 1992 and minister and deputy chief of mission of the Embassy of Finland in Washington, D.C. from 1986 to 1990.

As part of the commencement ceremony Suomi College will bestow honorary doctor of humane letters degrees on the Reverend Doctor John Vikström, archbishop of the Evangelical Lutheran Church of Finland; the Right Reverend Jaan Kiivit, archbishop of the Evangelical Lutheran Church of Estonia; and Hikaru Yamamoto, who has served as the coordinator of the recruitment of Japanese students for Suomi College for more than a decade.

Archbishop Vikström visited the Suomi campus in 1996 to participate in the College's centennial celebration. He has served as archbishop since 1982, previously serving as bishop of the diocese of Porvoo from 1970. In the 1960s he served as a teacher and reader at Åbo Academy and became an assistant professor in 1970. Since 1970 he has occupied many administrative positions within the church. He is the author of numerous published works on religious subjects.

Reverend Kiivit was elected archbishop in 1994. He was ordained in 1966, serving as pastor to the Holy Spirit Church congregation in Tallin where he had previously served as vicar until the time of his election. From 1966 to 1988 he was forbidden to travel outside of the Soviet Union.

Mr. Yamamoto of Chigaski, Japan, was presented the Suomi College Lion Award in July 1996 by President Ubbelohde in recognition of his outstanding service to the college. In addition to serving as a representative for Suomi College in Japan, Mr. Yamamoto is the President of B & V Co., Ltd. He became affiliated with the college in 1987 during a search for American colleges that Japanese high school students could attend.

Suomi College

Vitamin E may reduce prostate cancer risk and death, study says

WASHINGTON – The risk of prostate cancer was reduced by a third and the death rate from the disease was 41 per cent lower among men who took vitamin E pills, according to a study of thousands of smokers in Finland.

A study published today in the Journal of the National Cancer Institute showed that vitamin E strongly blocks development of prostate cancer, a disease that kills almost 40,000 American men annually.

"There may be a pattern developing of some kind of broad cancer preventive effect from vitamin E," said Dr. Demetrius Albanes, a National Cancer Institute researcher and co-author of the study.

AP

Finland's goals, means in promoting security in Baltic Sea area

continues from page 12

program in May 1994, the Planning and Review Process (PARP) in February in 1995 and has participated in the IFOR/SFOR operations from their beginning.

We have also declared our readiness to send Finnish officers to work in the Partner Staff Elements (PSE) to be established in NATO commands, extending from SHAPE to regional headquarters, including the future CJTF headquarters. Three Finnish officers were chosen for such duties just last week.

Where the EAPC could be the source for increasing political interoperability between the Western Alliance and the Partners, the enhanced PfP program is a vehicle for attaining the goal of military interoprability.

At some point there was some concern over whether there will be enough interest in NATO for the PfP program now that the first round of the Alliance enlargement is on its way. But at least our judgement in Finland is that such fears are misplaced.

All these fora that available through NATO – the NATO-Russia Council, the EAPC, and the PfP program – are extremely important in the context of the Baltic Sea area stability and security. It is through these organizational links that the countries of the region are connected to the wider structures of European security.

NATO, however important, is not the only game in town. Through its policies, the European Union can also create stability and security beyond its borders.

One such area is what is now called the Union's Northern Dimension. With Finland as its member since 1995, the European Union has gained a lengthy common border with Russia – stretching about 1,300 kilometres. With the accession of Finland and Sweden, the Union now extends from the Mediterranean in the south to just a few kilometres from the Barents Sea in the north.

As a result, the Union's interest in the stability of its northeastern corner has naturally increased. The EU policies could be useful in promoting measures that aim at stabilizing the political, economic and security situation in the unstable parts of that region.

The Northern Dimension could be conceived as a relatively wide concept. Geographically, it could include the region from Iceland in the west to northwestern Russia, or from the Polar Sea in the north to the southern coast of the Baltic Sea, but also all the Nordic countries, and even such countries as the United Kingdom, the United States and Canada that are more or less directly involved in the northern regions.

There are great opportunities, but also huge problems in some parts of these regions. Some of the biggest sources of pollution and the most serious nuclear hazards of the world can be found in that area. Differences in the standard of living, health, social conditions and the degree of the rule of law are enormous. Civic security is threatened by an increasing traffic in drugs and organized crime. A common policy for the Northern Dimension should clearly be in the EU's security interests.

Part of the Northern Dimension are the Baltic states. The fact that Estonia was invited to begin accession negotiations to the European Union can be recorded as a victory of sorts. It would have been useful to have all three Baltic states to be invited, but better Estonia than none at all. And that was the real choice. That should, at least to some extent, allay the fears and concerns caused by NATO's decision to exclude the Baltic states from the first round of enlargement.

In that context, Finland is deeply involved in what is often called "sovereignty support" to the Baltic states – particularly to Estonia for reasons of history, proximity, and language. This support covers all walks of life, but it has also a strong defence dimension.

Let me briefly discuss our cooperation with the Baltic states in the field of national defense.

We make use of both bilateral and multilateral channels to provide assistance. At multilateral level, we are involved in projects such as the Baltic Peace-keeping Battalion (BALTBAT) and a Baltic naval unit (BALTRON) which will concentrate on building up naval mine-clearing capabilities for the Baltic countries.

There is also a United States sponsored BALTNET project to create a regional air surveillance system. We participate in that project as an observer. Furthermore, we are involved in BALTDEFCOL, which aims at establishing an institution of higher military learning common to all Baltic countries.

All of these projects are coordnated in BALTSEA, Baltic Security Assistance group which consists of about dozen countries, so-called "Friends of the Balts," including the major NATO countries such as Germany, France, the United Kingdom and the United States.

All these projects aim at two goals: first, to help in building up elements of defense capabilities for the Baltic states, and, secondly, to provide the Baltic states an opportunity to cooperate in defense projects at an all-Baltic level.

At bilateral level, Finland has concentrated its relatively limited resources on Estonia. We have chosen to start by schooling trainers for the Estonian Defence Forces in Finland. We have trained Estonian officers at our National Defence Institute. Since 1992 more than one hundred Estonians have received such training.

In order to give you some understanding of the order of magnitude of this training effort, the figure one hundred is about one sixth of the number of all the active officers and non-commissioned officers in the Estonian Defence Forces.

For the last two years our military experts have also worked in Estonia in close cooperation with their Estonian counterparts in creating a defense system for Estonia, covering such issues as the development of officer and reserve officer training system, mobilization system, and defence administration, to name just a few of the items.

I would also like to mention that I visited Estonia late January to donate artillery pieces and other equipment worth an artillery battalion to the Estonian Defence Forces so that they can start the branch of field artillery in Estonia. In terms of dollar value, the Finnish military assistance to Estonia amounts to about three million dollars annually. The objective of our effort is to develop a working national defense system for Estonia.

Of course, other nations are also involved in the effort – among them all the major NATO countries. We have registered an increasing United States interest in Baltic security issues, and have taken note of this with particular satisfaction.

The Partnership for Peace program will provide an additional way for the Baltic states to integrate themselves into closer cooperation with the European security structures. We believe that this process will be a means of enhancing stability and security in the Baltic Sea region.

Finally, I would like to mention our own efforts to maintain the credibility of our national defense capability. Finland has always taken its national defense seriously. Throughout the Cold War, the will of the Finnish people to defend their country, no matter what the circumstances, remained strong.

Today, more than 80 per cent of the Finns, according to the opinion polls, would be ready to defend their country no matter how uncertain the outcome.

As a result of the end of the Cold War, we can afford a structural change in the composition of the Finnish Defence Forces. That change is advocated in the major study on the future of the Defence Forces conducted over the last two years and published in March last year as the Government's Defence White Paper.

In that document strong national defense is still emphsized. As a result of structural changes in the Finnish military – leaner but meaner, if you will – the defense program for 1992-2008, endorsed by the Parliament last summer, cuts the fully mobilized defense force from 540,000 to 430,000 soldiers, while the number of the main units, brigades, will decrease from 27 to 22.

At the same time, the White Paper strongly suports the idea of developing interoperability with NATO in support of international crisis management tasks. It will be trained and equipped accordingly.

Finland is already a peacekeeping "superpower," dating as far back as 1956, when the first Finnish Blue Helmets arrived in the Sinai. Today, we have about 1,300 peacekeepers out in the UN operations, including a battalion in the SFOR operation in Bosnia.

The new Rapid Deployment Brigade, with its emphasis on NATO interoperability and special international training, will more easily enable for us to fully participate in future crisis management operations.

There is just no one solution for the stability and security in the Baltic Sea area, just as there is no one organization

turn to **SECURITY**page 16

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntaiaamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Musiikkijuhla huhtikuun 5. p:nä klo 2 i.p. Saima Parkissa.

Huhtikuun hengelliset tilaisuudet 12., 19. ja 26. päivinä klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirkossa.

Uusi suomenkielinen radio-ohjelma alkaa huhtikuun 19. p:nä klo 4 i.p. Se tullaan lähettämään asemalta 1200 am. Viikottainen ohjelma lähetetään kuuteen osavaltioon: Massachusetts, Maine, New Hampshire, Vermont, Connecticut ja Rhode Island.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Messiah Lutheran seurakunta

Huhtikuun ensimmäisenä sunnuntaina ei pidetä tavanomaista suomenkielistä jumalanpalvelusta.

Perjantaina, huhtik. 3. p:nä klo 2:00 ip. suomalaisnaisten raamattutunti.

Palmusunnuntaina, huhtik. 5. p:nä klo 8:45 aam. pyhäkoulun opettajat kokoontuvat rukoilemaan. Klo 9:00 pyhäkoulu sekä *Jr./Se. High School*-luokkalaisten ja aikuisten raamattutunnit. Klo 10:30 englanninkielinen jumalanpalvelus. Pariskuntien lounas.

New Ipswich, NH

Apostolic Lutheran seurakunta järjestää erityiset pääsiäisviikon jumalanpalvelukset 117 Goen Roadilla toimivassa kirkossaan. Vierailevina puhujina ovat Mauno Vuollo Muoniosta Suomesta ja Steve Wuori Albertasta Kanadasta.

Aikataulu on seuraava: palmusunnuntaina, huhtik. 5. p:nä klo 10:00 aam., 2:00 iltap. ja 6:00 illa. Tiistaina, huhtik. 7. p:nä klo 7:00 ill. Keskiviikkona, huhtik. 8. p:nä klo 7:00 ill. Torstaina, huhtik. 9. p:nä klo 7:00 ill. Pitkänäperjantaina, huhtik. 10. p:nä klo 2:00 iltap. ja 7:00 ill. ja pääsiäissunnuntaina, huhtik. 12. p:nä klo 10:00 aam., 2:00 iltap. sekä 6:00 ill.

Tuore tutkimus:

Suomi nettikärjessä

Yhdysvaltalaisen tutkimuksen mukaan Suomi pysyttelee yhä sinnikkäästi koko maailman nettikärjessä, ainakin jos mittarina käytetään käyttäjämääriä. Tuore tutkimus kertoo lähes joka neljännen suomalaisen käyttäneen internetiä viime vuoden lopulla.

Internet Industry Almanacin lukujen perusteella internetin sadasta miljoonasta käyttäjästä yli puolet on yhdysvaltalaisia. Asukkaita kohti lasketttuna USA on kuitenkin vasta neljänneksi aktiivisin verkkomaa.

Suomi päihittää tutkimuksessa Norjan vain täpärästi, mutta esimerkiksi Japanin, Ruotsin ja Sveitsin kevyesti. Mukaan lukuihin on otettu niin kotien, koulujen kuin työpaikkojenkin internet-käyttäjät.

Käyttäjiä tuhatta asukasta kohti:

1. Suomi, 244.5
2. Norja, 231.1
3. Islanti, 227.3
4. U.S.A, 203.4
5. Australia, 178.0
6. Uusi Seelanti, 155.9
7. Kanada, 148.9
8. Ruotsi, 147.3
9. Singapore, 141.2
10. Tanska, 125.6
11. Sveitsi, 107.1
12. Britannia, 99.5
13. Hollanti, 88.9
14. Hong Kong, 64.9
15. Japani, 63.1

Keksimäärin 15 huippumaata, 148.5 Keskimäärin koko Eurooppa, 44.1 Keskimäärin koko maailma, 16.9. *(MTV3)*

Vihitty

MAYNARD, MA – Susan ja Kurt Helander vihittiin helmikuun 14. päivänä Maynardissa. Susan on Frances ja edesmenneen Veikko Saariston tytär. Kurtin vanhemmat ovat Raija ja Roy Helander.

Uuden Englannin Suomi-koulu tiedottaa

Uuden Englannin Suomikoulu ilmoittaa pitävänsä leiripäivän lauantaina, huhtikuun 4. päivän äklo 10–12 aamupäivällä Littletonin Kaleva Majalla.

Koulun kevätjuhla pidetään samassa paikassa toukokuun 9. päivänä klo 2–4 iltapäivällä.

Kesäkuun 6. päivänä järjestetään toinen leiripäivä, sekin aamulla klo 10–12 Littletonin Kaleva Majalla.

Lisätietoja saa soittamalla Auli Battsille numeroon 781-237-7225.

Fitchburg, MA

The Stratton Players teatteriryhmä esittää seuraavaksi Peter Shafferin komedian "Lettice and Lovage", minkä ohjaajana toimii Miriam Lehto.

Esitysajat ovat seuraavat: huhtikuun 24. ja 25. p:nä sekä toukokuun 1., 2., 8. ja 9. p:nä klo 8:00 illalla. Lisäksi sunnuntain matinea toukokuun 3. päivänä klo 3:00 iltapäivällä.

Stratton Players teatteri toimii osoitteessa 60 Wallace Avenue (YMCA:ta vastapäätä). Koska teatteri on pieni, liput kannattaa varata etukäteen numerosta 978-345-6066.

Bentley College järjestää vuotuisen kansalaisuuspäivän

WALTHAM, MA – Bentley Collegen siirtolaisuusavustusohjelma järjestää kolmannen vuotuisen kanslaisuuspäivän lauantaina, huhtikuun 18. päivänä klo 10 aam. – 2 iltapäivällä välisenä aikana. Paikkana on Danielson Room A ja B LaCava Campus Center rakennuksessa. Kahtena aikaisempana vuotena yli 250

jatkuu takasivulla

Fitchburg, Ma

Suomalainen Kultaisen Iän Kerho aloittaa kevättoimintansa tiistaina, huhtikuun 7. päivnää klo 2 iltapäivällä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm St. Kokoukset ovat joka tiistai kello 2 i.p.

Toivotamme kaikki tervetulleiksi. Jäsenyys on ilmainen. Tulkaa nauttimaan hyvästä ja hauskasta ohjelmasta, jäsenien esittämänä. Tulkaa seurustelemaan ja nauttimaan hyvästä seurasta ja kahvitarjoilusta.

Armas Kaukoranta
puheenjohtaja

Finn Nite

FITCHBURG, MA – Yhteen sulautuvat Finnish-American Club of Saima, Finnish Cultural Center ja Finnish Ski Club järjestävät Finn Nite illallistanssit lauantaina, huhtik. 25. p:nä Saiman Puistossa. Illallinen tarjoillaan klo 7:00.

Illan tanssimusiikista huolehtii Dori Wellsin orkesteri.

Liput maksavat $20.00 hengeltä, ja niitä myydän vain etukäteen. Liput tulee hankkia huhtik. 17. päivään mennessä. Lippuja myydään Raivaajan toimituksessa. Niitä voi tilata myös puhelimitse Mirian Lehdolta (978-348-2658) tai Susan Sanguinettilta (978-537-1142).

Raivaaja Publishing Companyn
Vuosikokous
Saiman Puistossa
Scott Road
Fitchburg, Mass.

LAUANTAINA
huhtik. 4, 1998

Kokous alkaa klo 10:00 aam. ja siinä käsitellään kaikki säännöissä määrätyt ja sääntojen mukaisesti esille tulevat asiat. Kaikkia osakkeenomistajia kehotetaan osallistumaan. Ellei se ole mahdollista, heidän tulee lähettää valtuutettunsa.

Rekisteröinti alkaa klo 9:30 aamulla.

Fitchburg, Mass.
tammik. 8, 1998

ROY HELANDER
sihteeri

Tanssit
Saiman Puistossa
Lauantaina
toukok. 4. p:nä
klo 8 – 12 illalla
Dori Wells
soittaa
Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa
Puhumme suomea
GIT MATKATOIMISTO
69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911 • 1-800-548-6699
ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(508) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Kaikenlaisia vakuutuksia . . . . Puhutaan Suomea
NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.
135 Main Street, P.O. Box 449 Westminster, MA
Välitetään myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.
198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON
• Our own service department to our customers
• New customers always welcome
• Our third generation
CALL 632-1221
Our service area is from North Rutland to Orange

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntaiaamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Musiikkijuhla huhtikuun 5. p:nä klo 2 i.p. Saima Parkissa.

Huhtikuun hengelliset tilaisuudet 12., 19. ja 26. päivinä klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirkossa.

Uusi suomenkielinen radio-ohjelma alkaa huhtikuun 19. p:nä klo 4 i.p. Se tullaan lähettämään asemalta 1200 am. Viikottainen ohjelma lähetetään kuuteen osavaltioon: Massachusetts, Maine, New Hampshire, Vermont, Connecticut ja Rhode Island.

Elm St.
Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Messiah Lutheran seurakunta

Huhtikuun ensimmäisenä sunnuntaina ei pidetä tavanomaista suomenkielistä jumalanpalvelusta.

Perjantaina, huhtik. 3. p:nä klo 2:00 ip. suomalaisnaisten raamattutunti.

Palmusunnuntaina, huhtik. 5. p:nä klo 8:45 aam. pyhäkoulun opettajat kokoontuvat rukoilemaan. Klo 9:00 pyhäkoulu sekä *Jr./Se. High School*-luokkalaisten ja aikuisten raamattutunnit. Klo 10:30 englanninkielinen jumalanpalvelus. Pariskuntien lounas.

New Ipswich, NH

Apostolic Lutheran seurakunta järjestää erityiset pääsiäisviikon jumalanpalvelukset 117 Goen Roadilla toimivassa kirkossaan. Vierailevina puhujina ovat Mauno Vuollo Muoniosta Suomesta ja Steve Wuori Albertasta Kanadasta.

Aikataulu on seuraava: palmusunnuntaina, huhtik. 5. p:nä klo 10:00 aam., 2:00 iltap. ja 6:00 illa. Tiistaina, huhtik. 7. p:nä klo 7:00 ill. Keskiviikkona, huhtik. 8. p:nä klo 7:00 ill. Torstaina, huhtik. 9. p:nä klo 7:00 ill. Pitkänäperjantaina, huhtik. 10. p:nä klo 2:00 iltap. ja 7:00 ill. ja pääsiäissunnuntaina, huhtik. 12. p:nä klo 10:00 aam., 2:00 iltap. sekä 6:00 ill.

Tuore tutkimus:

Suomi nettikärjessä

Yhdysvaltalaisen tutkimuksen mukaan Suomi pysyttelee yhä sinnikkäästi koko maailman nettikärjessä, ainakin jos mittarina käytetään käyttäjämääriä. Tuore tutkimus kertoo lähes joka neljännen suomalaisen käyttäneen internetiä viime vuoden lopulla.

Internet Industry Almanacin lukujen perusteella internetin sadasta miljoonasta käyttäjästä yli puolet on yhdysvaltalaisia. Asukkaita kohti lasketttuna USA on kuitenkin vasta neljänneksi aktiivisin verkkomaa.

Suomi päihittää tutkimuksessa Norjan vain täpärästi, mutta esimerkiksi Japanin, Ruotsin ja Sveitsin kevyesti. Mukaan lukuihin on otettu niin kotien, koulujen kuin työpaikkojenkin internet-käyttäjät.

Käyttäjiä tuhatta asukasta kohti:

1. Suomi, 244.5
2. Norja, 231.1
3. Islanti, 227.3
4. U.S.A, 203.4
5. Australia, 178.0
6. Uusi Seelanti, 155.9
7. Kanada, 148.9
8. Ruotsi, 147.3
9. Singapore, 141.2
10. Tanska, 125.6
11. Sveitsi, 107.1
12. Britannia, 99.5
13. Hollanti, 88.9
14. Hong Kong, 64.9
15. Japani, 63.1

Keksimäärin 15 huippumaata, 148.5 Keskimäärin koko Eurooppa, 44.1 Keskimäärin koko maailma, 16.9. *(MTV3)*

Vihitty

MAYNARD, MA – Susan ja Kurt Helander vihittiin helmikuun 14. päivänä Maynardissa. Susan on Frances ja edesmenneen Veikko Saariston tytär. Kurtin vanhemmat ovat Raija ja Roy Helander.

Uuden Englannin Suomi-koulu tiedottaa

Uuden Englannin Suomi-koulu ilmoittaa pitävänsä leiripäivän lauantaina, huhtikuun 4. päivän äklo 10–12 aamupäivällä Littletonin Kaleva Majalla.

Koulun kevätjuhla pidetään samassa paikassa toukokuun 9. päivänä klo 2–4 iltapäivällä.

Kesäkuun 6. päivänä järjestetään toinen leiripäivä, sekin aamulla klo 10–12 Littletonin Kaleva Majalla.

Lisätietoja saa soittamalla Auli Battsille numeroon 781-237-7225.

Fitchburg, MA

The Stratton Players teatteriryhmä esittää seuraavaksi Peter Shafferin komedian "Lettice and Lovage", minkä ohjaajana toimii Miriam Lehto.

Esitysajat ovat seuraavat: huhtikuun 24. ja 25. p:nä sekä toukokuun 1., 2., 8. ja 9. p:nä klo 8:00 illalla. Lisäksi sunnuntain matinea toukokuun 3. päivänä klo 3:00 iltapäivällä.

Stratton Players teatteri toimii osoitteessa 60 Wallace Avenue (YMCA:ta vastapäätä). Koska teatteri on pieni, liput kannattaa varata etukäteen numerosta 978-345-6066.

Bentley College järjestää vuotuisen kansalaisuuspäivän

WALTHAM, MA – Bentley Collegen siirtolaisuusavustusohjelma järjestää kolmannen vuotuisen kanslaisuuspäivän lauantaina, huhtikuun 18. päivänä klo 10 aam. – 2 iltapäivällä välisenä aikana. Paikkana on Danielson Room A ja B LaCava Campus Center rakennuksessa. Kahtena aikaisempana vuotena yli 250

jatkuu takasivulla

Fitchburg, Ma

Suomalainen Kultaisen Iän Kerho aloittaa kevättoimintansa tiistaina, huhtikuun 7. päivnää klo 2 iltapäivällä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm St. Kokoukset ovat joka tiistai kello 2 i.p.

Toivotamme kaikki tervetulleiksi. Jäsenyys on ilmainen. Tulkaa nauttimaan hyvästä ja hauskasta ohjelmasta, jäsenien esittämänä. Tulkaa seurustelemaan ja nauttimaan hyvästä seurasta ja kahvitarjoilusta.

Armas Kaukoranta
puheenjohtaja

Finn Nite

FITCHBURG, MA – Yhteen sulautuvat Finnish-American Club of Saima, Finnish Cultural Center ja Finnish Ski Club järjestävät Finn Nite illallistanssit lauantaina, huhtik. 25. p:nä Saiman Puistossa. Illallinen tarjoillaan klo 7:00.

Illan tanssimusiikista huolehtii Dori Wellsin orkesteri.

Liput maksavat $20.00 hengeltä, ja niitä myydän vain etukäteen. Liput tulee hankkia huhtik. 17. päivään mennessä. Lippuja myydään Raivaajan toimituksessa. Niitä voi tilata myös puhelimitse Mirian Lehdolta (978-348-2658) tai Susan Sanguinettilta (978-537-1142).

Raivaaja Publishing Companyn
Vuosikokous
Saiman Puistossa
Scott Road
Fitchburg, Mass.

LAUANTAINA
huhtik. 4, 1998

Kokous alkaa klo 10:00 aam. ja siinä käsitellään kaikki säännöissä määrätyt ja sääntojen mukaisesti esille tulevat asiat. Kaikkia osakkeenomistajia kehotetaan osallistumaan. Ellei se ole mahdollista, heidän tulee lähettää valtuutettunsa.

Rekisteröinti alkaa klo 9:30 aamulla.

Fitchburg, Mass.
tammik. 8, 1998

ROY HELANDER
sihteeri

Tanssit
Saiman Puistossa
Lauantaina
toukok. 4. p:nä
klo 8 – 12 illalla
Dori Wells
soittaa
Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa
Puhumme suomea
GIT MATKATOIMISTO
69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911 • 1-800-548-6699
ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(508) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Kaikenlaisia vakuutuksia . . . . Puhutaan Suomea
NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.
135 Main Street, P.O. Box 449 Westminster, MA
Välitetään myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.
198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON
• Our own service department to our customers
• New customers always welcome
• Our third generation
CALL 632-1221
Our service area is from North Rutland to Orange

From the desk of Stig Häggblom:

Nick

Kun meri myrskyää, ajatukset lentävät aina kaukaisen kotimaan liepeille. Näin ajatteli usein merta katsellessaan myös Nick Nicola, joka oli Albaniasta kotoisin ja sieltä 11-vuotiaana lähtenyt.

Hänen nimensä oli "Nick". Täydellinen nimi oli Nick Nicola ja hänen kotimaansa Albania, jokunen piiru entisestä Jugoslaviasta etelään.

Kun Nick muutama viikko sitten kuoli, tulin ajatelleeksi sitä kirjoitusta, jonka RAIVAAJA julkaisi joulukuun 18. päivänä 1996. Kolumnin otsikko oli "Kuolla Amerikassa" ja siinä esitetyt ajatukset käsittelivät suomalaissyntyisen miehen yksinäisyyttä kuolemisen hetkinä.

Kirjoitus "Ränkistä" (nimi oli Frank A. Salen) toi mukanansa jonkun verran palautetta, josta päättelin, että jotkut ihmiset välittivät tästä ihmiskohtalosta, jota yritin kuvata sanoin. Näist älähtökohdista syntyy tämäkin kirjoitus.

Nick oli naapurini, ei toki samalta kadulta mutta likeltä kylläkin, lähempänä Wollaston Beachia, jonne iäkäs mies käveli niin pitkään kuin jalat kantoivat.

"Kato, tuolla merten takana on kotimaani Albania, Välimeren tuntumassa kylläkin, mutta tavoitettavissa tätäkin vettä myöten", hän kerran välitti minulle, kun rantaa myöten yhdessä kuljeskelimme.

Tiesimme, että Nick oli syntynyt joko 1897 tai 1898 ja varmasti toukokuun 4. päivänä. Kuollessaan Nick oli siis joko 99 tai 100 vuotta vanha. Täyttä varmuutta ei ollut hänellä itselläkään.

Tiesin kyllä, että hän oli 11-vuotiaana (noin) saapunut Amerikkaan vuosisadan alussa ja niin monen muun tavoin siihen aikaan jättänyt laivan Ellis Islandilla, mistä sitten elämä USA:n puolella alkoi.

Kysyin kerran miksi yksinäinen ja koulua käymätön poikanen oli lähtenyt Albaniasta Amerikkaan.

"Ei ollut vaihtoehtoa", kuului Nickin vastaus. "Turkkilaiset tappoivat isäni."

Tässä siis kertomus ihmiskohtalosta, jonka kaltaisia on paljon. Jotkut kaukaiset sukulaiset auttoivat alussa, mutta varttuva nuorimies hoiti yleensä itsensä, niinkuin ovat monet muutkin tehneet.

Ensin opittiin kieli ja sitten yrittämään. Nick Nicola oli tuleva "monitoimimies" kuten niin moni muukin ennen häntä.

Kotimaa oli kuitenkin nuoren miehen mielessä, ja sinne hän päätti palata niin pian kuin se vain olisi taloudellisesti mahdollista.

Nick teki parikin vakavaa yritystä palata toisen maailmansodan jälkeiseen Albaniaan, mutta yritykset epäonnistuivat. Kotimaan poliittiset olot eivät enää pystyneet valloittamaan tämän miehen ajatusmaailmaa. Oli palattava takaisin Amerikan puolelle.

Jotain Nick kuitenkin sai kotoa mukaansa: albanialaisen vaimonsa, vieläpä kotikylästään.

Avioliitosta tuli hyvä, mutta lapseton. Vaimo kuoli kuitenkin jo 20 vuotta sitten ja sen jälkeen Nick eli yksin, valmisti ruokansa, siivosi talonsa, hoiti puutarhansa – sekä ajatteli.

Yhteydet kotimaahan olivat sen verran virkeät, että syntyi yhteys kotikylän sairaalaan, jonka lääkärit tekivät työtä puutteellisissa olosuhteissa. Puutetta oli melkein kaikista tarpeista koneistosta puhumattakaan.

Nick Nicola ryhtyi ennen pitkää kotoisen sairaalan "sponsoriksi", lähettän monien vuosien ajan tarvikkeita, joita hän pulitti omista rajallisista varoistaan.

Nick oli kovasti mielissään ja näytti minulle tuon tuosta kotikylänsä lääkäreiden lämpimiä kiitoskirjeitä.

Kerran olin vanhan miehen kuljettajana, kun postin kautta lähti matkalle synnyinmaasta tilattu muuan lääkintävekotin, josta Nick oli maksanut yli 5,000 dollaria ja vielä postimaksut päälle.

Kohta saapuneen kiitoskirjeen myötä esitettiin lahjoittajalle toinenkin toivomus. Piti lähettää Albaniaan lahjoittajan valokuva, joka kehistettynä ripustettaisiin kotisairaalan seinälle.

Näin tapahtuikin ja kohta oli Nick'kin saanut kuvan, joka kertoi hänen kuuluisuudestaan entisessä kotimaassa. Sieltä 11-vuotiaana lähtenyt poika oli lopulta saanut, näin hän itse päätteli, kotimaansa hyväksynnän.

Nick oli myös automiehiä, mutta lopetti ajamisen vaimonsa kuoleman jälkeen. Nickin hyvännäköinen harmaa Ford jäi kuitenkin seisomaan autovajaan ja Nick käynnisti moottorin sen virkeänä pitämiseksi viikottain niin pitkään kuin tankissa riitti polttoainetta.

Kun tutustuin mieheen, polttoaine oli jo aikoja sitten loppunut, mutta halusin kuitenkin nähdä hänen autonsa.

Nick näytti sen minulle. Se oli vuosimallia 1947 ja se oli hankittu uutena.

Kun NIck oli kuollut, kävin kurkistamassa tyhjän talon autovajan ikkunasta: siellä se 51 vuotta vanha Ford piileskeli.

Nick ei poistunut elämästään ollessaan yksin kuten valitettavan moni vanhus joutuu tekemään . . .

Eräs naapurin rouva – hyvä tuttava – oli pitämässä Nickiä kädestä kiinni kun lähtö tuli.

Video muunnokset
Suomi <-----> USA $25-kasetti
Myös 15 Suomen sodat dokumenttielokuvaa $35kpl.
Talvi- jatko- ja Lapinsota. Helsinki, Viipuri sodan jaloissa,
Suomen YK-joukot, Vapaussota, Mannerheim
Almadine Ltd. (Matti) Tel/Fax 1-203-438-1890

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittäkää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

_____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu $ _____

TILAUSHINNAT:
USA: 12kk $28.00; 6kk $20.00; 3kk $16.00
Ulkomaat: 12kk $33.00; 6kk $25.00

Raivaaja
P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh.: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

SECURITY

from page 14

that can do the job for all possible security needs. In the field of crisis management, NATO today is certainly the first among the equals.

But in other areas, there are other organizations that are available for establishing patterns of cooperation for increased security not only in the Baltic Sea region but in the wider context of the whole of Europe.

Organizations like the OSCE, the EU, the WEU, and the Council of Europe, to name just a few of the more prominent, are there to contribute to stability and security.

So far I have only dealt with governmental institutions and the networks of cooperation created to foster official contacts. That is of course only one part of the whole picture.

It is by developing a dense web of person-to-person contacts, intensifying cooperation between business enterprises, non-governmental organizations, cities, counties and provinces that we can create a lasting basis for stability and security. I am convinced that it will be also the true basis of stability and security in the Baltic Sea region.

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd Friday of the month from October through May.
CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH
593 Park Ave & 64th St., NYC
Mailing address for information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163

New Yorkin Suomalainen Evankelisluterilainen SEURAKUNTA
at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028
Services conducted in Finnish language
For further information:
718-894-6178
718-892-2712

Vappua juhlitaan New Yorkissa

NEW YORK CITY – Vapun merkeissä kokoonnutaan The North River Bar ravintolaan, 145 Hudson Street, Tribecan ja Financial Districtin välimaastossa, torstai huhtikuun 30. päivänä alkaen klo 8:30 illalla.

Sisäänpääsymaksu on $20 , johon kuuluu munkki ja simaa ekalle sadalle hengelle, *open bar* eli *unlimited American beer on tap* ja *mixed drinks* kello 9–24 illalla.

Paikalla on dj ja live musiikkia, luvassa suomalaisia klassikkoja ja muuta partymusiikkia; sekä kaksi biljardipöytää.

Kaikki suomalaiset ystävineen lämpimästi tervetulleita! Ylioppilaslakki ja vappuhaalarit päälle jos löytyy!

Rullaati rullaa . . . . ja serpentiinit päälle!

BENTLEY . . .
jatkoa sivulta 15

ihmistä 30 eri maasta saapui paikalle.

Päivän tarkoituksena on auttaa siirtolaisia täyttämään kansalaisuusanomuksensa. Tehtävään koulutetut Bentleyn opiskelijat, asianajajien ja ammatilaisvirkailijoiden kanssa, tarjoavat seuraavia palveluja: apua N400 kaavakkeen täytössä; valokuvat, bussikuljetuksen kampukselle, sormienjälkiä koskevaa informaatiota.

Lisätietoja kyseisestä ohjelmasta saa professori Robert Koulishilta numerosta 781-891-2823.